

**OXFORD**

# **OXIMISER900**

**Advanced Battery Management System**

For charging most 12 Volt batteries 1.2 - 30Ah


## **USER MANUAL**





- 1 Ventilation
- 2 Charge Status
- 3 Battery level indicator
- 4 Battery voltage meter
- 5 Mains Indicator
- 6 Battery connection error indicator
- 7 Back-lit display button
- 8 Induction cooling vent






-  1 Ventilation
- 2 État de charge
- 3 Témoin de volte / ampère
- 4 Témoin d'erreur de branchement
- 5 Bouton témoin de marche/arrêt
- 6 Affichage rétroéclairé
- 7 Back-lit display
- 8 Induction cooling vent

-  1 Belüftung
- 2 Ladezustand
- 3 Batteriestandsanzeige
- 4 Batteriespannungsmesser
- 5 Batterieanschluss-Fehleranzeige
- 6 Netz-Anzeigetaste
- 7 Display mit Hintergrundbeleuchtung
- 8 Induktionskühlöffnung

-  1 Ventilazione
- 2 Stato della carica
- 3 Indicatore del livello della batteria
- 4 Amp / Voltmetro
- 5 Indicatore di errore di connessione della batteria
- 6 Pulsante indicatore di alimentazione
- 7 Visore retroilluminato
- 8 Raffreddamento per induzione

-  1 Ventilación
- 2 Estado de carga
- 3 Indicador de nivel de batería
- 4 Amp / Voltímetro de batería
- 5 Conexión de la batería Indicador de error
- 6 Botón del indicador de potencia
- 7 Pantalla retroiluminada
- 8 Venteo de enfriamiento por inducción

**GB**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:**

**\*SAVE THESE INSTRUCTIONS\***

**WARNINGS:**

Use this charger for charging a LEAD-ACID battery type only (VRLA, GEL, AGM, MF). It is suitable for charging batteries with 6 cells and ranging in rated capacity from 1.2Ah up-to 30Ah.

Do not use battery charger for charging non-rechargeable batteries or NiCad, NiMh or Li-Ion batteries that are commonly used with home appliances. Charging dry-cell batteries may cause them to burst and cause injury to persons and damage to property. It is not intended to supply power to a low or extra low voltage electrical system other than in a starter-motor application.

Do not operate charger in a closed-in area or restrict ventilation in any way. During charging the battery must be placed in a well ventilated area.

The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains; After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with this appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### RISK OF EXPLOSIVE GASES.

a) Working in vicinity of a lead-acid battery is dangerous.

Batteries generate explosive gases during normal battery operation. For this reason, it is of utmost importance that you follow the instructions each time before you use the charger.

b) To reduce risk of battery explosion, follow these instructions, those marked on the battery and those published by battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in vicinity of battery. Review cautionary marking on these products and on engine.

## (A) Introduction

The Oximiser 900 is a professional switch mode charger designed to automatically maintain, optimise and prolong the life of a 12-volt automotive battery.

This Oximiser 900 uses state of the art electronic software to ensure that the battery is charged correctly. It can be used with most batteries including Maintenance Free and Gel types.

Due to the size of automotive batteries the capacity and construction requires more careful charging and the Oximiser 900 is ideally suited for this job.

It is ideally suited for charging batteries ranging in size from 1.2Ah up-to 30Ah. This covers batteries normally fitted to scooters, motorcycles, golf trolleys, light aircraft, ride on lawn mowers and small cars such as classic and racing cars.

The digital display has a unique feature that provides the following information:

- Battery voltage
- Charge rate in Amp's
- Charge mode status
- Battery on-charge indicator for a quick reference
- Battery connection errors.

The LED screen is back lit to make is easy to read, especially in garages with poor light, or at night.

This essential piece of garage equipment is designed to be connected to a battery for months or even years at a time.

Before charging read the manual carefully and follow the instructions.

## (B) Battery Types and Charge MODE selection Advice

### Charging stages

The Oximiser 900 has a sophisticated system that manages the charging cycle.

The stages of this charging cycle are as follows:

#### 1. POLARITY TEST:

Upon connection to the battery, a polarity check is made to ensure that the connections are correct. The red coloured LED light will show a flashing warning sign if the connection polarity is wrong.

#### 2. ANALYSIS:

- a. A fast analysis of battery condition is performed. This is to establish if the battery is; lightly discharged, deeply discharged (sulphated), or permanently damaged/short-circuited through internal deterioration.
- b. If the battery is permanently damaged or will not accept a charge current, or if the voltage is below 4 volts, the Oximiser 900 will not attempt to re-charge. The red warning light will light up to prompt you to disconnect the Oximiser 900 from the battery.

**3. RECOVER:**

- a. If the battery is deeply discharged to approximately 4.1 Volts, the Oximiser 900 will charge at up to 900mA/hr until it reaches 11.8 Volts and the bulk charge mode.
- b. In this mode the battery "on-charge" indicator will show up-to 2 bars as an indication of the battery charge level.

Note: It is possible that a battery under 4 volts may not be recoverable. Also it is possible that any battery that has dropped below 8 volts may never fully recover to full capacity.

**4. BULK CHARGE:**

- a. From 11.8 Volts, charging progresses at up to 900mA/hr until the battery has recharged and has reached an "on-charge" voltage of 14 Volts.
- b. The battery can be used to start the vehicle at this stage although full charge will not be reached until the maintain mode is reached. The charge rate will reduce as the voltage increases.
- c. In this mode the battery "on-charge" indicator will show up-to 8 bars as an indication of the battery charge level.

**5. MAINTAIN ( FLOAT CHARGE ):**

- a. The Oximiser 900 will maintain and optimise the battery indefinitely so long as it remains connected to the battery.
- b. Continual voltage monitoring determines the battery condition and charge rate requirements.
  - i. At 14.4Volts the charging is automatically stopped
  - ii. If the battery voltage drops below 12.6V it will apply the necessary charge rate to ensure the battery remains in perfect condition. The Oximiser 900 will apply a gentle charge up-to 200mA/h to ensure the battery is brought up to a full charge.
  - iii. If the battery remains in optimum condition, the Oximiser 900 will not attempt to charge the battery, therefore no over-charging can occur.
- c. In this mode the battery "on-charge" indicator will not be shown.

**(C) IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

This manual contains important safety and operating instructions for battery charger  
Model: Oximiser 900.

1. Do not expose charger to rain or snow. For indoor operating use only.
2. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
3. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
4. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
  - a) That pins on plug of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on charger;
  - b) That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
  - c) That wire size is large enough for ac ampere rating of charger.
5. Do not operate charger with damaged cord or plug – replace the cord or plug immediately. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
6. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Please note that Oxford Products are unable to offer this facility. If the charger case is opened it will invalidate

## GB

the Oxford Products guarantee

7. Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
8. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

### 9. PERSONAL PRECAUTIONS

- a) Consider having someone close enough by to come to your aid when you work near a lead-acid battery.
- b) Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing, or eyes.
- c) Wear complete eye protection and clothing protection. Avoid touching eyes while working near battery.
- d) If battery acid contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least 10 minutes and get medical attention immediately.
- e) NEVER smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.
- f) Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto battery. It might spark or short-circuit battery or other electrical part that may cause explosion.
- g) Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces, and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.
- h) NEVER charge a frozen battery.

### 10. HOW TO CONNECT THE OXIMISER 900 TO A BATTERY

#### PREPARING TO CHARGE:

- a) If necessary to remove battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off, so as not to cause an arc.
- b) Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge. If necessary, add distilled water in each cell until battery acid reaches level specified by battery manufacturer. Do not overfill. For a battery without removable cell caps, such as valve regulated lead acid batteries, carefully follow manufacturer's recharging instructions.
- c) Be sure area around battery is well ventilated while battery is being charged.
- d) Clean battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
- e) Study all battery manufacturer's specific precautions while charging and recommended rates of charge.
- f) Determine voltage of battery by referring to car owner's manual and make sure it matches output rating of battery charger.
- g) If using this charger in Canada, please note that the use of an adapter is not allowed in Canada. If a grounding type receptacle is not available, do not use this appliance until the proper outlet is installed by a qualified electrician.

### 11. CHARGER LOCATION

- a) Locate charger as far away from battery as dc cables permit.
- b) Never place the charger directly above or below the battery being charged; gases or fluids from the battery will corrode and damage the charger. Locate the charger as far away from the battery as DC cables permit.
- c) Never allow battery acid to drip on charger when reading electrolyte specific gravity or filling battery.
- d) Do not operate charger in a closed-in area or restrict ventilation in any way. A suitable location should be selected for the Oximiser 900. This should be away from any moisture and with sufficient ventilation to allow for cooling and battery gas discharge. Do not cover the Oximiser 900 during use. The wall bracket supplied ensures optimum airflow when placed in a well-ventilated position.



- e) Do not set a battery on top of charger.

## **12. DC CONNECTION - STANDARD PRECAUTIONS**

- a) Connect and disconnect dc output clips only after setting any charger switches to “off” position and removing ac cord from electric outlet. Never allow clips to touch each other.
- b) Attach clips to battery and chassis as indicated in 15(e), 15(f), and 16(b) through 16(d).

## **13. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS INSTALLED IN VEHICLE. A SPARK NEAR BATTERY MAY CAUSE BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR BATTERY:**

- a) Position ac and dc cords away from vehicle to reduce risk of damage by hood, door, or moving engine part.
- b) Stay clear of fan blades, belts, pulleys, and other parts that can cause injury to persons.
- c) Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post.
- d) Determine which post of battery is grounded (connected) to the chassis. If negative post is grounded to chassis (as in most vehicles), see (e). If positive post is grounded to the chassis, see (f).
- e) For negative-grounded vehicle, connect POSITIVE (RED) clip from battery charger to POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of battery. Connect NEGATIVE (BLACK) clip to vehicle chassis or engine block away from battery. Do not connect clip to carburettor, fuel lines, or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gage metal part of the frame or engine block.
- f) For positive-grounded vehicle, connect NEGATIVE (BLACK) clip from battery charger to NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of battery. Connect POSITIVE (RED) clip to vehicle chassis or engine block away from battery. Do not connect clip to carburettor, fuel lines, or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gage metal part of the frame or engine block.
- g) When disconnecting charger, turn switches to off, disconnect AC cord, remove clip from vehicle chassis, and then remove clip from battery terminal.
- h) See operating instructions for length of charge information.

## **14. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS OUTSIDE VEHICLE. A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE RISK OF A SPARK NEAR BATTERY:**

- a) Check polarity of battery posts. POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than NEGATIVE (NEG, N, -) post.
- b) Connect POSITIVE (RED) charger clip to POSITIVE (POS, P, +) post of battery.
- c) Position yourself and free end of cable as far away from battery as possible – then connect NEGATIVE (BLACK) charger clip to free end of cable.
- d) Do not face battery when making final connection.
- e) Connect charger AC supply cord to electrical outlet and when disconnecting charger, always do so in reverse sequence of connecting procedure and break first connection while standing as far away from battery as practical.

## **15. FOR CHARGING BATTERIES WITHIN A VEHICLE USING THE PERMANENT RING LEAD CONNECTOR LEADS**

- a. Check to make sure that the permanent ring lead connectors are a suitable size to connect to the battery screw clamp connections.
- b. Connect the red ring lead to the positive (+) and the black ring lead to the negative (-) battery connection. Ensure that the connection is not loose.
- c. This battery lead can be permanently left in position on the battery and the end connector can be positioned somewhere suitable that will allow for a quick and

## GB

convenient connection to the Oximiser 900 when required. The leads provided are supplied with a weatherproof cap to ensure that the connections do not become corroded.

Note: The advanced electronic programming of the Oximiser 900 makes it impossible to create any sparks which could otherwise ignite the gases of a battery. It is also impossible to cause a short circuit or sparks from the battery clamps/crocodile clips as the unit returns to STANDBY if it is not connected to a battery.

### (D) HOW TO START THE CHARGING PROCESS

1. Read the digital display to ensure that the Oximiser 900 has been connected correctly to the battery connections. If the red warning light is flashing, it means that the positive and negative leads need to be swapped over. If the red warning light is lit but not flashing, then it means that the battery voltage is too low and the charger should be disconnected from the battery.
2. As soon as the mains power is turned on, the Oximiser 900 will start charging automatically. The charging process can be interrupted by switching off the mains power and then disconnecting the leads.
3. The Oximiser 900 will automatically test, charge and maintain the battery so long as it is connected to the battery.
4. The digital display shows the voltage and charge rate in Amps/hour. When the Oximiser 900 has been connected for some time and it has entered the MAINTAIN mode, it will be normal for the digital display to read 0.00A. This shows that the charger is not charging the battery because it is now fully charged. The float voltage of the battery will still be shown even if there is no charge current so as to inform the user of the condition of the battery.

### (E) STANDARD EQUIPMENT

The OXFORD Oximiser 900 is provided as standard with:

- A mains power cord\*
- Connection leads with fused ring lead connection for permanent battery connection complete with a weather proof rubber cap
- Connection leads with crocodile battery clamps for easy short term connection
- Wall bracket and fixing screws

*\* can be replaced should it become damaged*

### (F) SPECIFICATION

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| Voltage AC              | 220-240V ~, 50-60 Hz, 0.16A Max |
| Charging Output Current | 0.9 Amps                        |
| Charging Output Voltage | 14.4V Max                       |
| Cooling:                | Vented outer case               |
| Charger type:           | Class 2 battery charger         |
| Maximum dimensions:     | 128mm x 88mm x 39mm             |
| Weight:                 | 0.4 kg                          |

### (G) DECLARATION OF COMPLIANCE

Designed and manufactured by OXFORD PRODUCTS Ltd to the highest specifications.

## **Professionelles Batterieladegerät und Zustandsoptimierer mit Schaltmodus**

Zum Laden der meisten 12-Volt-Batterien mit 1,2-30 Ah

### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:**

**\*DIESE ANLEITUNG SICHER AUFBEWAHREN!\***

### **WARNUNG:**

Dieses Produkt wurde ausschließlich zum Laden von Blei-Säure-Batterien entwickelt (VRLA, GEL, AGM, MF). Dieses Ladegerät ist für Batterien mit 6 Zellen und einer Nennleistung von 1,2 bis 30 Ah geeignet.

Das Batterieladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien oder NiCad-, NiMh- oder Li-Ion-Batterien verwenden, die üblicherweise in Haushaltsgeräten eingesetzt werden. Das Laden von Trockenzellbatterien könnte zu deren Explosion und zur Verletzung von Personen sowie Sachbeschädigung führen. Das Batterieladegerät dient nicht der Versorgung von elektrischen Nieder- oder Kleinstspannungssystemen außerhalb von Anlassern.

Das Ladegerät nicht in abgeschlossenen Bereichen oder Bereichen mit eingeschränkter Belüftung verwenden. Beim Laden der Batterie sicherstellen, dass der Bereich um die Batterie gut belüftet ist.

Der Batterieanschluss, der nicht an das Chassis angeschlossen ist, muss zuerst angeschlossen werden. Der andere Anschluss muss an das Chassis gelegt werden, ein Stück entfernt von der Batterie und der Kraftstoffleitung. Das Ladegerät muss anschließend an die Hauptleitung angeschlossen werden; nach dem Laden muss das Ladegerät von der Hauptleitung getrennt werden. Trennen Sie den Chassis-Anschluss und anschließend den

## DE

Batterieanschluss. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen genutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen zu einem sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Reinigung und Wartung sollten von Kindern nicht ohne Aufsicht vorgenommen werden.

### Risiko Explosiver Gase!

a) Die Arbeit in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie ist gefährlich! Batterien erzeugen beim normalen Batteriebetrieb explosive Gase. Aus diesem Grund ist es von größter Bedeutung, dass Sie die Anweisungen vor jeder Verwendung des Ladegeräts befolgen!

b) Zur Minderung des Risikos einer Batterieexplosion befolgen Sie die vorliegenden Anweisungen sowie die Anweisungen, die auf der Batterie und vom Batteriehersteller an gegeben werden, sowie von Herstellern von Zusatzgeräten, die Sie in der Nähe der Batterie nutzen möchten. Beachten Sie die Warnhinweise auf diesen Produkten und am Motor.

### **(A) Einführung**

Der OXIMISER 900 ist ein professionelles Ladegerät mit Schaltmodus zur automatischen Beibehaltung, Optimierung und Verlängerung der Lebensdauer einer 12-Volt-Kraftfahrzeugbatterie.

Der OXIMISER 900 verwendet modernste Elektroniksoftware zur Gewährleistung des korrekten Ladens der Batterie. Er kann mit den meisten Batterien verwendet werden, einschließlich wartungsfreier Batterien und Gelbatterien.

Kraftfahrzeugbatterien erfordern aufgrund ihrer Größe, Kapazität und Bauweise ein vorsichtigeres Laden, und der OXIMISER 900 ist für diese Aufgabe ideal geeignet. Er wurde spezifisch zum Laden von Batterien in der Größenordnung von 1,2 bis 30

Ah entwickelt. Das beinhaltet Batterien, die normalerweise in Motorrollern, Motorrädern, Golfwagen, Leichtflugzeugen, Rasentraktoren und kleinen Kraftfahrzeugen wie Oldtimern und Rennwagen verwendet werden.

Die Digitalanzeige des Geräts weist eine einzigartige Funktion zur Darstellung der folgenden Informationen auf:

- Batteriespannung
- Ladestrom in Ampere
- Status des Lademodus
- Anzeige für geladene Batterie zur schnellen Referenz
- Fehler beim Batterieanschluss

Der LED-Bildschirm verfügt über Hintergrundbeleuchtung zur vereinfachten Anzeige, insbesondere in Garagen mit schwachen Lichtverhältnissen oder bei Nacht.

Dieser unentbehrliche Ausrüstungsgegenstand in jeder Garage wurde zum permanenten Anschluss an eine Batterie über viele Monate oder sogar Jahre entwickelt.

Bitte lesen Sie vor dem Laden sorgfältig das Handbuch und befolgen Sie die Anweisungen.

## **(B) Hinweise zu Batterietypen und Wahl des Lademodus**

### **Ladestufen**

Der Oximiser 900 verfügt über ein hochentwickeltes System zur Steuerung des Ladezyklus.

Die Stufen dieses Ladezyklus sind im Folgenden beschrieben:

#### **1. POLARITÄTSTEST:**

Nach dem Anschluss an die Batterie führt das Gerät einen Polaritätstest zur Überprüfung des richtigen Anschlusses durch. Bei falscher Polarität blinkt die rote LED-Lampe zur Warnung.

#### **2. ANALYSE:**

- a. Anschließend erfolgt eine schnelle Analyse des Batteriezustands. Dabei wird ermittelt, ob die Batterie a) leicht entladen, b) stark entladen (sulfatiert) oder c) dauerhaft entladen bzw. infolge interner Abbauvorgänge kurzgeschlossen ist.
- b. Falls die Batterie eine dauerhafte Beschädigung aufweist oder keinen Ladestrom akzeptiert oder die Spannung niedriger als 4 Volt beträgt, wird der Oximiser 900 keinen Ladevorgang versuchen. Die rote Warnlampe leuchtet, um anzuzeigen, dass Sie den Oximiser 900 von der Batterie trennen müssen.

#### **3. WIEDERHERSTELLUNG:**

- a. Falls die Batterie auf ungefähr 4,1 Volt tiefentladen ist, wird der Oximiser 900 sie mit bis zu 900 mA/h aufladen, bis ihre Spannung 11,8 Volt erreicht hat. Danach geht das Gerät in den Volllademodus über.
- b. In diesem Modus zeigt die „Lade“-Anzeige (on-charge) der Batterie bis zu 2 Balken zur Darstellung der entsprechenden Batterieladestufe an.

Hinweis: Es könnte sein, dass eine Batterie mit einer Spannung unter 4 Volt nicht wiederhergestellt werden kann. Außerdem ist es möglich, dass eine unter 8 Volt gefallene Batterie nicht mehr auf ihre volle Kapazität wiederhergestellt werden kann.

## 4. VOLLADUNG:

- a. Ab 11,8 Volt wird der Ladevorgang mit bis zu 900 mA/h fortgesetzt, bis die Batterie wiederaufgeladen ist und eine „Lade“-Spannung (on-charge) von 14 Volt erreicht hat.
- b. Die Batterie kann zu diesem Zeitpunkt zum Anlassen des Fahrzeugs verwendet werden, obwohl ihre Vollladung erst nach Erreichen des Beibehaltungsmodus erreicht wird. Die Laderate wird mit zunehmender Spannung verringert.
- c. In diesem Modus zeigt die „Lade“-Anzeige (on-charge) der Batterie bis zu 8 Balken zur Darstellung der entsprechenden Batterieladestufe an.

## 5. BEIBEHALTUNG (DAUERLADUNG):

- a. Der Oximiser 900 behält die Batteriespannung über einen unbestimmten Zeitraum und so lange bei, wie er an die Batterie angeschlossen ist, und optimiert außerdem den Batteriezustand.
- b. Die fortlaufende Spannungsüberwachung dient zur Feststellung des Batteriezustands und der entsprechenden Anforderungen an die Laderate.
  - i. Bei 14,4 Volt wird der Ladevorgang automatisch beendet.
  - ii. Wenn die Batteriespannung unter 12,6 V abfällt, setzt das Gerät die zur Gewährleistung des perfekten Batteriezustands erforderliche Laderate ein. Der Oximiser 900 legt eine niedrige Ladeleistung von bis zu 200 mA/h an, um die Vollladung der Batterie sicherzustellen.
  - iii. Falls die Batterie ihren optimalen Zustand beibehält, wird der Oximiser 900 keinen Versuch des Ladens der Batterie unternehmen, und verhindert somit ein Überladen.
- c. In diesem Modus wird die „Lade“-Anzeige (on-charge) der Batterie nicht dargestellt.

## (C) WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen für das Batterieladegerät Modell Oximiser 900.

1. Das Ladegerät weder Regen noch Schnee aussetzen. Nur zur Verwendung in Gebäuden bestimmt.
2. Die Verwendung eines Anbauteils, das nicht vom Hersteller des Batterieladegeräts empfohlen oder vertrieben wird, könnte das Risiko von Brand, Stromschlag oder Verletzungen mit sich bringen.
3. Zur Minderung des Risikos einer Beschädigung von Netzstecker und Netzkabel beim Trennen des Ladegeräts von der Steckdose immer am Stecker – nicht am Kabel – ziehen.
4. Ein Verlängerungskabel darf nur verwendet werden, wenn das absolut unumgänglich ist. Die Verwendung eines inkorrekten Verlängerungskabels könnte einen Brand oder Stromschlag verursachen. Falls der Einsatz eines Verlängerungskabels unumgänglich ist, sind folgende Punkte sicherzustellen:
  - a) Die Stifte an der Buchse des Verlängerungskabels müssen mit denen am Stecker des Ladegeräts hinsichtlich Anzahl, Größe und Form übereinstimmen;
  - b) Das Verlängerungskabel muss ordnungsgemäß verdrahtet sein und sich in gutem elektrischen Zustand befinden; und
  - c) Der Drahtdurchmesser ist für die Amperezahl des Ladegeräts ausreichend.
5. Das Ladegerät nicht mit beschädigtem Stecker oder Kabel verwenden, sondern Stecker oder Kabel immer sofort auswechseln. Bei Beschädigung des Netzkabels muss es vom Hersteller bzw. seinem Handelsvertreter oder einer in ähnlicher Weise qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung von Personen zu vermeiden.
6. Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallengelassen

wurde oder in einer beliebigen anderen Weise beschädigt wurde. Das Gerät in diesem Fall von einem qualifizierten Techniker überprüfen lassen. Bitte beachten Sie, dass Oxford Products leider keinen Reparatordienst anbieten kann. Ein Öffnen des Gehäuses des Ladegeräts führt unvermeidlich zum Erlöschen der Garantie durch Oxford Products.

7. Das Ladegerät nicht demontieren, sondern zu Service oder Reparatur an einen qualifizierten Techniker übergeben. Der inkorrekte Zusammenbau des Geräts könnte das Risiko eines Brands oder Stromschlags mit sich bringen.
8. Zur Minderung des Risikos eines Stromschlags das Ladegerät vor dem Versuch seiner Wartung oder Reinigung aus der Steckdose ziehen. Das alleinige Ausschalten seiner Steuerelemente führt nicht zum Ausschluss des Risikos eines Stromschlags!

### **9. PERSÖNLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN**

- a) Bei der Arbeit in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie sollten Sie eine andere Person in Ihrer Nähe haben, die Ihnen im Notfall zu Hilfe kommen kann.
- b) Halten Sie reichlich frisches Wasser und Seife in der Nähe bereit für den Fall, dass Batteriesäure mit Ihrer Haut, Bekleidung oder Augen in Berührung kommt.
- c) Immer eine Schutzbrille und Schutzbekleidung tragen. Bei der Arbeit in der Nähe einer Batterie das Berühren der Augen vermeiden.
- d) Falls Batteriesäure mit der Haut oder Bekleidung in Berührung kommt, die Säure sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Falls Säure in die Augen gelangt, das Auge sofort mit laufendem kaltem Wasser mindestens 10 Minuten lang spülen und sofort ärztliche Hilfe suchen.
- e) NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors rauchen oder Funken oder offenes Feuer entstehen lassen!
- f) Besonders darauf achten, kein Metallwerkzeug auf die Batterie fallenzulassen. Dadurch könnten Funken oder ein Kurzschluss der Batterie oder sonstiger elektrischer Teile erzeugt werden, was eine Explosion verursachen könnte.
- g) Bei der Arbeit an einer Blei-Säure-Batterie persönliche Schmuckgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ablegen. Eine Blei-Säure-Batterie kann einen ausreichenden Kurzschlussstrom zum Verschmelzen eines Rings oder ähnlichen Gegenstands am Metall erzeugen, wodurch schwere Verbrennungen entstehen können.
- h) NIEMALS eine eingefrorene Batterie laden!

### **10. ANSCHLUSS DES OXIMISER 900 AN EINE BATTERIE**

#### **VORBEREITUNG ZUM LADEN:**

- a) Falls die Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug ausgebaut werden muss, immer die Masseklemme zuerst von der Batterie abklemmen. Bitte stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile im Fahrzeug ausgeschaltet sind, damit das Entstehen eines Lichtbogens vermieden wird.
- b) **LESEN SIE DIE GESAMTEN SPEZIFISCHEN VORSICHTSMAßNAHMEN DES BATTERIEHERSTELLERS, WIE BEISPIELSWEISE ZUM ENTFERNEN BZW. NICHTENTFERNEN DER ZELLENKAPPEN BEIM LADEN SOWIE ZU EMPFOHLENE LADERATEN.** Bei Bedarf destilliertes Wasser in jeder Zelle hinzufügen, bis der vom Batteriehersteller angegebene Stand der Batteriesäure erreicht worden ist. Die Zellen nicht überfüllen. Bei einer Batterie ohne abnehmbare Zellenkappen, wie beispielsweise bei ventilgeregelten Blei-Säure-Batterien, befolgen Sie bitte sorgfältig die Herstelleranleitung zum Laden.
- c) Beim Laden der Batterie sicherstellen, dass der Bereich um die Batterie gut belüftet ist.
- d) Batterieklappen reinigen. Darauf achten, dass keine Korrosionspartikeln mit den Augen in Berührung kommen.
- e) Bitte lesen Sie die gesamten spezifischen Vorsichtsmaßnahmen des

Batteriebersteller in Bezug auf das Laden und empfohlene Laderaten.

- f) Bestimmen Sie die Batteriespannung gemäß Benutzerhandbuch des Kraftfahrzeugs und vergewissern Sie sich, dass sie mit der Ausgangsspannung des Batterieladegeräts übereinstimmt.
- g) Bei Verwendung dieses Ladegeräts in Kanada beachten Sie bitte, dass der Einsatz eines Adapters in Kanada verboten ist. Falls keine geerdete Steckdose für das Batterieladegerät zur Verfügung steht, darf dieses Gerät so lange nicht verwendet werden, bis die ordnungsgemäße Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installiert worden ist.

### **11. STANDORT DES LADEGERÄTS**

- a) Das Ladegerät soweit von der Batterie entfernt aufstellen, wie es die GS-Kabel zulassen.
- b) **DAS LADEGERÄT NIEMALS DIREKT ÜBER ODER UNTER DER GELADENEN BATTERIE AUFSTELLEN, DA GASE ODER FLÜSSIGKEITEN VON DER BATTERIE DAS LADEGERÄT KORRODIEREN UND BESCHÄDIGEN WERDEN. DAS LADEGERÄT SO WEIT VON DER BATTERIE ENTFERNT AUFSTELLEN, WIE ES DIE GS-KABEL ZULASSEN.**
- c) Beim Ablesen der spezifischen Schwerkraft des Elektrolyten oder beim Befüllen der Batterie niemals Batteriesäure auf das Ladegerät tropfen lassen.
- d) Das Ladegerät nicht in einem geschlossenen Raum oder einem Raum betreiben, in dem die Belüftung in sonstiger Weise eingeschränkt ist. Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Oximiser 900. Dieser Ort sollte trocken sein und über ausreichende Belüftung zum Abkühlen des Geräts und Entweichen der Batteriegas verfügen. Den Oximiser 900 während des Betriebs nicht abdecken. Die mitgelieferte Wandhalterung gewährleistet den optimalen Luftfluss um das Gerät an einem gut belüfteten Standort.
- e) Keine Batterie oben auf dem Ladegerät platzieren.

### **12. GS-ANSCHLUSS – STANDARDMÄßIGE VORSICHTSMAßNAHMEN**

- a) GS-Ausgangsklemmen nur dann anschließen oder trennen, wenn alle Schalter des Ladegeräts in der Stellung „OFF“ stehen und das Netzkabel ausgesteckt ist. Darauf achten, dass sich die Klemmen niemals berühren!
- b) Klemmen an die Batterie und das Gehäuse anschließen. Dabei die Kennzeichnung in den Abbildungen 15(e), 15(f) und 16(b) bis 16(d) beachten.

### **13. DIE FOLGENDEN SCHRITTE MÜSSEN BEIM EINBAU DER BATTERIE IN EINEM FAHRZEUG BEACHTET WERDEN. EIN FUNKE NAHE DER BATTERIE KÖNNTE EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. ZUR MINDERUNG DES RISIKOS EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE:**

- a) Die WS- und GS-Kabel in angemessener Entfernung vom Fahrzeug platzieren, um eine Beschädigung von Motorhaube, Türen oder beweglichen Motorteilen zu vermeiden.
- b) Ausreichenden Sicherheitsabstand zu Gebläserädern, Riemen, Riemenscheiben und sonstigen Teilen einhalten, die Verletzungen verursachen können.
- c) Die Polarität der Batteriepole überprüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriepol hat gewöhnlich einen größeren Durchmesser als der NEGATIVE (NEG, N, -) Pol.
- d) Feststellen, welcher Batteriepol am Gehäuse geerdet (angeschlossen) ist. Bei Anschluss des negativen Pols an Masse (wie bei den meisten Fahrzeugen üblich) siehe (e). Bei Anschluss des positiven Pols an Masse siehe (f).
- e) Bei Fahrzeugen mit negativem Masseanschluss schließen Sie die POSITIVE (ROTE) Klemme vom Batterieladegerät an den POSITIVEN (POS, P, +) ungeerdeten Pol der Batterie an. Verbinden Sie die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme mit der Karosserie oder dem Motorblock im entsprechenden Abstand von der Batterie. Die NEGATIVE Klemme nicht am Vergaser, an Kraftstoffleitungen oder Blechteilen der Karosserie anschließen. Den Anschluss immer an einem schweren Metallteil des Rahmens oder



Motorblocks vornehmen.

- f) Bei Fahrzeugen mit positivem Masseanschluss schließen Sie die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme vom Batterieladegerät an den NEGATIVEN (NEG, N, -) ungeerdeten Pol der Batterie an. Verbinden Sie die POSITIVE (ROTE) Klemme mit der Karosserie oder dem Motorblock im entsprechenden Abstand von der Batterie. Die POSITIVE Klemme nicht am Vergaser, an Kraftstoffleitungen oder Blechteilen der Karosserie anschließen. Den Anschluss immer an einem schweren Metallteil des Rahmens oder Motorblocks vornehmen.
- g) Beim Trennen des Ladegeräts schalten Sie die Schalter aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, entfernen Sie die Klemme von der Karosserie des Fahrzeugs und danach die Klemme vom Batteriepol.
- h) Informationen zur Ladedauer sind den Betriebsanweisungen zu entnehmen.

**14. DIE FOLGENDEN SCHRITTE MÜSSEN BEIM EINSATZ DER BATTERIE AUßERHALB EINES FAHRZEUGS BEACHTET WERDEN. EIN FUNKE NAHE DER BATTERIE KÖNNTE EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. ZUR MINDERUNG DES RISIKOS EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE:**

- a) Die Polarität der Batteriepole überprüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriepol hat gewöhnlich einen größeren Durchmesser als der NEGATIVE (NEG, N, -) Pol.
- b) Die POSITIVE (ROTE) Klemme des Ladegeräts an den POSITIVEN (POS, P, +) Pol der Batterie anschließen.
- c) Positionieren Sie sich selbst und das freie Ende des Kabels in einem möglichst großen Abstand von der Batterie und verbinden Sie danach die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme des Ladegeräts mit dem freien Kabelende.
- d) Beim Herstellen dieser abschließenden Verbindung nicht in Richtung der Batterie schauen.
- e) Das Netzkabel des Ladegeräts in die Steckdose stecken. Beim Trennen des Ladegeräts immer in der umgekehrten Reihenfolge zum Herstellen der Verbindung vorgehen und den ersten Anschluss in einer Position trennen, in der Sie so weit wie praktisch möglich von der Batterie entfernt stehen.

**15. LADEN VON BATTERIEN IN EINEM FAHRZEUG UNTER VERWENDUNG DER PERMANENTEN VERBINDUNGSKABEL MIT RINGKLEMMEN**

- a) Sicherstellen, dass die permanenten Verbindungskabel mit Ringklemmen die geeignete Größe zum Anschluss an die Schraubenklemmen der Batterieverbinder aufweisen.
- b) Das rote Ringkabel an den positiven (+) Pol und das schwarze Ringkabel an den negativen (-) Pol der Batterie anschließen. Sicherstellen, dass die Verbindung fest sitzt.
- c) Dieses Batteriekabel kann dauerhaft an der Batterie angeschlossen bleiben, und der Endverbinder kann an einem geeigneten Ort positioniert werden, der bei Bedarf einen schnellen und bequemen Anschluss an den Oximiser 900 ermöglicht. Die mitgelieferten Kabel verfügen über eine wetterfeste Kappe zur Verhinderung von Korrosion an den Anschlüssen.

Hinweis: Die fortschrittliche elektronische Programmierung des Oximiser 900 macht das Entstehen von Funken unmöglich, die anderenfalls zur Entzündung der Batteriegase führen könnten. Außerdem sind weder ein Kurzschluss noch Funken von den Batterieklemmen bzw. Krokodilklemmen möglich, da das nicht an eine Batterie angeschlossene Gerät in den STANDBY-Modus (Bereitschaftsmodus) übergeht.

## (D) BEGINN DES LADEVORGANGS

1. Bitte lesen Sie die Digitalanzeige um sicherzustellen, dass der Oximiser 900 korrekt mit den Batteriepolen verbunden worden ist. Wenn die rote Warnlampe blinkt, müssen die positiven und negativen Kabel gegeneinander ausgetauscht werden. Falls die rote Warnlampe leuchtet, aber nicht blinkt, ist die Batteriespannung zu niedrig, und das Ladegerät sollte von der Batterie getrennt werden
2. Sobald die Netzspannung eingeschaltet wird, beginnt der Oximiser 900 automatisch mit dem Laden der Batterie.  
Der Ladevorgang kann unterbrochen werden, indem die Netzspannung ausgeschaltet und die Kabel getrennt werden.
3. Der Oximiser 900 testet die Batterie automatisch und lädt sie und hält ihre Spannung so lange bei, wie er an die Batterie angeschlossen ist.
4. Die Digitalanzeige stellt die Werte für Spannung und Laderate in Ampere/Stunde dar. Wenn der Oximiser 900 eine Zeit lang angeschlossen gewesen und in den Wartungsmodus (MAINTAIN) übergegangen ist, stellt die Digitalanzeige normalerweise 0.00A dar. Damit wird angedeutet, dass das Ladegerät die Batterie nicht lädt, da sie jetzt voll geladen ist. Die Dauerspannung (Float) der Batterie wird weiterhin angezeigt, um den Benutzer über den Batteriezustand zu informieren, selbst wenn kein Ladestrom fließt.

## (E) STANDARDAUSRÜSTUNG UND OPTIONALES ZUBEHÖR

Der OXFORD Oximiser 900 wird standardmäßig mit folgender Ausrüstung geliefert:

- Netzkabel\*
- Verbindungskabel mit verschweißten Ringklemmenanschlüssen zum permanenten Anschluss der Batterie; komplett mit wetterfester Gummikappe
- Verbindungskabel mit Krokodilbatterieklemmen zum einfachen vorübergehenden Anschluss
- Wandhalterung mit Befestigungsschrauben

\* kann bei Beschädigung ersetzt werden

## (F) TECHNISCHE DATEN

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Wechselspannung     | 220-240 V ~, 50-60 Hz, 0.16A Max |
| Ladestrom           | 0,9 Ampere                       |
| Ladespannung        | Nennspannung 14,4 V              |
| Betriebstemperatur: | +1°C bis 35°C                    |
| Kühlung:            | Belüftetes äußeres Gehäuse       |
| Ladegerättyp:       | Batterieladegerät der Klasse 2   |
| Abmessungen:        | 128 x 88 x 39 mm                 |
| Gewicht:            | 0,4 kg                           |

## (G) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät wurde von OXFORD PRODUCTS Ltd nach höchsten Spezifikationen entworfen und gefertigt.

## Chargeur/optimizeur de batterie en mode commuté professionnel

Pour charger la plupart des batteries 12 V 1,2 – 30 Ah.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

\*CONSERVEZ CES CONSIGNES \*

### (A) Introduction

L'OXIMISER 900 est un chargeur en mode commuté professionnel conçu pour maintenir, optimiser et donc prolonger automatiquement la durée de vie d'une batterie automobile de 12 V.

Il est doté d'un logiciel sophistiqué à la pointe de la technologie pour vérifier que la batterie est correctement chargée. Il peut être utilisé avec la plupart des batteries y compris les batteries sans entretien et de type pile sèche.

La taille, la capacité et la construction des batteries automobiles réclament une charge plus soignée et l'OXIMISER 900 convient parfaitement à cette tâche.

Il est idéal pour charger les batteries de 1,2 Ah jusqu'à 30 Ah, ce qui couvre les batteries normalement montées sur les scooters, les motos, les voitures de golf, les petits avions, les motoculteurs et les petites voitures telles que les voitures classiques et de course.

L'affichage numérique a une caractéristique unique qui donne les informations utiles suivantes :

- Tension de la batterie
- Taux de charges en ampères
- État de charge
- Témoin de batterie en charge pour référence rapide
- Erreur de branchement de la batterie.

L'écran LED est rétro éclairé pour pouvoir le lire facilement surtout dans les garages mal éclairés ou la nuit.

Cet appareil essentiel pour le garage est conçu pour être branché sur une batterie pendant plusieurs mois ou même plusieurs années.

Avant de mettre en charge, veuillez lire attentivement et suivre les consignes.

### (B) Types de batterie et conseils sur le choix du mode de charge

#### Étapes de charge

L'Oximiser 900 est doté d'un système de gestion du cycle de charge sophistiqué.

Ces étapes sont les suivantes :

#### 1. CONTRÔLE DE POLARITÉ :

Un contrôle de polarité est effectué lors du branchement sur la batterie pour vérifier que ce dernier est correct. En cas de mauvaise polarité du branchement, un témoin d'avertissement ROUGE clignote.

# FRN

## 2. ANALYSE :

- a. Une analyse rapide de l'état de la batterie est réalisée pour établir si la batterie est légèrement déchargée, fortement déchargée (sulfatée), ou endommagée/court-circuitée en permanence à cause d'une détérioration interne.
- b. Si la batterie est définitivement endommagée, ne tient pas la charge, ou si la tension est inférieure à 4 V, l'Oximiser 900 ne tente pas de la recharger. Le témoin rouge s'allume pour vous demander de débrancher l'Oximiser 900 de la batterie.

## (B) TYPES DE BATTERIE ET CONSEILS SUR LE CHOIX DU MODE DE CHARGE

### Étapes de charge

L'Oximiser 900 est doté d'un système de gestion du cycle de charge sophistiqué.

Ces étapes sont les suivantes :

### 1. CONTRÔLE DE POLARITÉ :

Un contrôle de polarité est effectué lors du branchement sur la batterie pour vérifier que ce dernier est correct. En cas de mauvaise polarité du branchement, un témoin d'avertissement ROUGE clignote.

### 2. ANALYSE :

- a. Une analyse rapide de l'état de la batterie est réalisée pour établir si la batterie est légèrement déchargée, fortement déchargée (sulfatée), ou endommagée/court-circuitée en permanence à cause d'une détérioration interne.
- b. Si la batterie est définitivement endommagée, ne tient pas la charge, ou si la tension est inférieure à 4 V, l'Oximiser 900 ne tente pas de la recharger. Le témoin rouge s'allume pour vous demander de débrancher l'Oximiser 900 de la batterie.

### 3. RÉTABLISSEMENT :

- a. Si la batterie est fortement déchargée, à environ 4,1 V, l'Oximiser 900 chargera jusqu'à 900 mA/h jusqu'à atteindre 11,8 V et le mode de charge globale.
- b. Dans ce mode, le témoin de batterie "en charge" affichera 2 barres pour indiquer le niveau de charge de la batterie.

Remarque : Il est possible qu'une batterie à moins de 4 V ne puisse pas récupérer. Il est également possible qu'une batterie ayant chuté à moins de 8 V ne récupère jamais sa capacité totale.

### 4. CHARGE GLOBALE :

- a. À partir de 11,8 V, la charge progresse jusqu'à 900 mA/h jusqu'à ce que la batterie soit rechargée et ait atteint une tension "en charge" de 14 V.
- b. À ce stade, la batterie peut être utilisée pour démarrer le véhicule bien que la pleine charge ne soit pas obtenue avant d'avoir atteint le mode Entretien. Le taux de charge diminue au fur et à mesure que la tension augmente.
- c. Dans ce mode, le témoin de batterie "en charge" affichera 8 barres pour indiquer le niveau de charge de la batterie.

### 5. CHARGE D'ENTRETIEN (CONSTANTE) :

- a. L'Oximiser 900 entretient et optimise la batterie sans interruption tant qu'il reste branché dessus.
- b. Une surveillance continue de la tension détermine l'état de la batterie et les exigences de charge.

- i. À 14 V, la charge s'arrête automatiquement
  - ii. Si la tension a chuté à moins de 12,6 V, il sélectionne le taux de charge adéquate pour garantir que la batterie reste en parfait état. L'Oximiser 900 chargera lentement jusqu'à 200 mA/h pour assurer que la batterie atteigne la pleine charge.
  - iii. Si l'état de la batterie est optimal, l'Oximiser 900 ne tentera pas de la recharger pour éviter toute surcharge.
- c. Dans ce mode, le témoin de batterie "en charge" n'apparaît pas.

## **(C) CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

### **\*CONSERVEZ CES CONSIGNES\***

#### **1. CONSERVEZ CES CONSIGNES**

- a. Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie modèle Oximiser 900.
  - b. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) n'étant pas en possession de tous leurs moyens physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant d'expérience et de connaissances sauf si elles ont été supervisées ou formées à son utilisation par une personnes responsable de leur sécurité.
  - c. Les enfants doivent être supervisés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à la neige. Réservé à une utilisation à l'intérieur.
  3. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur de batterie peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
  4. Pour diminuer le risque d'endommagement des prises et du cordon électriques, tirez sur la prise plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.
  5. Ne pas utiliser de rallonge électrique à moins que cela ne soit absolument nécessaire. L'utilisation du mauvais type de rallonge peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, vérifiez :
    - a) qu'il y a le même nombre de broches sur la rallonge que sur la prise du chargeur, et qu'elles sont de la même taille et de la même forme ;
    - b) que la rallonge est correctement câblée et en bon état ;
    - c) que la taille du câble est suffisante pour accepter l'ampérage CA du chargeur.
  6. N'utilisez pas le chargeur si le câble, ou la prise, est endommagé : remplacez immédiatement le câble ou la prise. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent agréé et ou une personne similairement qualifiée pour éviter tout danger.
  7. N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un choc violent, est tombé et est endommagé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur qualifié. Veuillez noter qu'Oxford Products n'est pas en mesure de vous offrir ce service. Si le boîtier du chargeur est ouvert, la garantie offerte par Oxford Products est annulée.
  8. Ne démontez pas le chargeur ; apportez-le chez un réparateur qualifié s'il a besoin être révisé ou réparé. Un mauvais remontage peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
  9. Pour réduire les risques de choc électrique, débranchez le chargeur de l'alimentation avant de tenter tout entretien ou nettoyage. Éteindre l'appareil ne suffit pas à réduire le risque.

**\*\*\*\* Ce produit est conçu pour être utilisé avec des batteries augel, au plomb-acide et MF de 1,2 à 30 Ah \*\*\***

## **10. AVERTISSEMENT – RISQUE DE PRÉSENCE DE GAZ EXPLOSIFS.**

- a) IL EST DANGEREUX DE TRAVAILLER À PROXIMITÉ D'UNE BATTERIE AU PLOMB-ACIDE. LES BATTERIES PRODUISENT DES GAZ EXPLOSIFS LORSQU'ELLES FONCTIONNENT. C'EST POURQUOI IL EST EXTRÊMEMENT IMPORTANT QUE VOUS SUIVIEZ CES CONSIGNES À CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE CHARGEUR.
- b) Pour réduire les risques d'explosion de la batterie, suivez ces consignes, celles indiquées sur la batterie et celles publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout matériel que vous avez l'intention d'utiliser à proximité de la batterie. Vérifiez les signes d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.

## **11. PRÉCAUTIONS INDIVIDUELLES**

- a) Pensez à demander à quelqu'un de rester suffisamment près de vous pour pouvoir vous aider lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie plomb-acide.
- b) Ayez beaucoup d'eau et de savon près de vous au cas où de l'acide de la batterie entrerait en contact avec votre peau, vos vêtements ou vos yeux.
- c) Portez une protection oculaire et vestimentaire complète. Évitez de vous toucher les yeux lorsque vous travaillez près d'une batterie.
- d) En cas de contact de l'acide de la batterie avec la peau ou les vêtements, lavez immédiatement à l'eau et au savon. En cas de contact de l'acide avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau courante froide pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.
- e) Ne fumez et ne laissez JAMAIS une étincelle ou une flamme nue à proximité de la batterie ou du moteur.
- f) Faites particulièrement attention à ne pas laisser tomber un outil métallique sur la batterie. Il pourrait causer des étincelles ou court-circuiter la batterie ou tout autre composant électrique risquant de provoquer une explosion.
- g) Retirez vos objets personnels en métal tel que les bagues, les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous travaillez sur une batterie au plomb-acide. Une batterie au plomb-acide génère un courant de court-circuit suffisamment élevé pour souder une bague ou un objet similaire au métal et causer des brûlures graves.
- h) Utilisez ce chargeur uniquement pour les batteries au plomb-acide. Ce chargeur n'est pas prévu pour alimenter un système électrique à basse ou très basse tension autre que dans le cadre d'une application démarreur-moteur. N'utilisez pas le chargeur pour les piles sèches (NiCad, NiMh ou Li-Ion) couramment utilisées dans les appareils ménagers. Charger des piles sèches risque de les faire éclater et de causer des blessures aux personnes ou d'endommager les biens.
- i) Ne chargez jamais une batterie gelée.

## **12. COMMENT BRANCHER L'OXIMISER 900 SUR UNE BATTERIE PRÉPARATION À LA MISE EN CHARGE :**

- a) S'il s'avère nécessaire de déposer la batterie du véhicule pour la charger, débranchez toujours la fiche de masse de la batterie en premier. Vérifiez que tous les consommateurs du véhicule sont éteints pour ne pas causer un arc.
- b) Vérifiez toutes les précautions spécifiques stipulées par le fabricant de la batterie telles que retirer ou non les bouchons, pendant la charge et les taux de charge recommandés. Si nécessaire, ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'à ce que l'acide dans la batterie atteigne le niveau spécifié par le fabricant. Ne remplissez pas trop. Pour les batteries sans bouchons amovibles, telles que les batteries au plomb-acide à vanne, respectez scrupuleusement les consignes de recharge du fabricant.
- c) Vérifiez que la zone autour de la batterie est bien aérée pendant la recharge.
- d) Nettoyez les bornes de la batterie. Évitez que la corrosion n'entre en contact avec les yeux.

- e) Vérifiez toutes les précautions spécifiques stipulées par le fabricant de la batterie pendant la charge et les taux de charge recommandés.
- f) Déterminez la tension de la batterie en consultant le manuel de l'utilisateur du véhicule et vérifiez qu'elle correspond à la puissance nominale de sortie du chargeur.
- g) Si vous utilisez le chargeur au Canada, veuillez noter que vous n'êtes pas autorisé à utiliser un adaptateur dans ce pays. Si un réceptacle mis à la terre à n'est pas disponible, n'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'une prise correcte ait été installée par un électricien qualifié.

### 13. POSITIONNEMENT DU CHARGEUR

- a) Placez le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles CC le permettent.
- b) **NE PLACEZ JAMAIS LE CHARGEUR DIRECTEMENT AU-DESSUS OU EN DESSOUS DE LA BATTERIE EN CHARGE ; LES GAZ OU LES LIQUIDES DE LA BATTERIE FERONT ROUILLER ET ENDOMMAGERONT LE CHARGEUR. PLACEZ LE CHARGEUR AUSSI LOIN DE LA BATTERIE QUE LES CÂBLES CC LE PERMETTENT.**
- c) Ne laissez jamais l'acide de la batterie couler sur le chargeur lorsque vous relevez la concentration spécifique de l'électrolyte ou remplissez la batterie.
- d) N'utilisez pas le chargeur dans un endroit fermé et ne gênez pas la ventilation de quelque manière que ce soit. L'Oximiser 900 doit être placé dans un endroit adéquat, c'est-à-dire protégé de toute humidité avec une aération suffisante pour permettre le refroidissement et la dispersion des gaz de la batterie. Ne couvrez pas l'Oximiser 900 pendant l'utilisation. Le support mural fourni assure une circulation d'air optimale lorsqu'il est placé dans un endroit bien aéré.
- e) Ne posez pas une batterie sur le chargeur.

### 14. BRANCHEMENT CC - PRÉCAUTIONS STANDARD

- a) Branchez et débranchez les clips de sortie CC uniquement après avoir coupé tous les interrupteurs du chargeur et débranché le câble CA de la prise d'alimentation. Ne laissez jamais les clips se toucher.
- b) Fixez les clips sur la batterie et le châssis comme cela est décrit en 15(e), 15(f) et 16(b) à 16(d).

### 15. SUIVEZ CETTE PROCÉDURE LORSQUE LA BATTERIE EST POSÉE SUR UN VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT LA FAIRE EXPLOSER. COMMENT RÉDUIRE LES RISQUE D'ÉTINCELLE PRÈS DES BATTERIES:

- a) Éloignez les câbles CA et CC du véhicule pour réduire le risque de dégât au capot, aux portes ou aux pièces mobiles du moteur.
- b) Éloignez-vous des pales de ventilateur, des courroies, des poulies et des autres pièces susceptibles de causer des blessures.
- c) Vérifiez la polarité des terminaux de la batterie. Le diamètre du terminal POSITIF (POS, P, +) de la batterie est normalement plus gros que celui du terminal NÉGATIF (NEG, N, -).
- d) Vérifiez quel est le terminal de la batterie à la masse (branché) sur le châssis. S'il s'agit du terminal négatif (comme c'est le cas sur la plupart des véhicules), voir (e). S'il s'agit du terminal positif, voir (f).
- e) Sur les véhicules avec le terminal négatif à la masse, connectez le clip POSITIF (ROUGE) du chargeur sur le terminal POSITIF (POS, P, +) non à la masse de la batterie. Connectez le clip NÉGATIF (NOIRE) sur le châssis ou le bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas le clip sur le carburateur, les canalisations de carburant ou les pièces de carrosserie métalliques. Connectez sur une pièce métallique épaisse du châssis ou du bloc moteur.

## FRN

- f) Sur les véhicules avec le terminal positif à la masse, connectez le clip NÉGATIF (NOIR) du chargeur sur le terminal NÉGATIF (NEG, N, -) non à la masse de la batterie. Connectez le clip POSITIF (ROUGE) sur le châssis ou le bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas le clip sur le carburateur, les canalisations de carburant ou les pièces de carrosserie métalliques. Connectez sur une pièce métallique épaisse du châssis ou du bloc moteur.
- g) Pour débrancher le chargeur, coupez les interrupteurs, débranchez le câble CA, retirez le clip du châssis du véhicule puis le clip du terminal de la batterie.
- h) Pour connaître la durée de charge, consultez les consignes d'utilisation.

### 16. SUIVEZ CETTE PROCÉDURE LORSQUE LA BATTERIE EST À L'EXTÉRIEUR DU VÉHICULE. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT LA FAIRE EXPLOSER. COMMENT RÉDUIRE LES RISQUE D'ÉTINCELLE PRÈS DES BATTERIES

- a) Vérifiez la polarité des terminaux de la batterie.  
Le diamètre du terminal POSITIF (POS, P, +) de la batterie est normalement plus gros que celui du terminal NÉGATIF (NEG, N, -).
- b) Connectez le clip POSITIF (ROUGE) sur le terminal POSITIF (POS, P, +) de la batterie.
- c) Placez-vous ainsi que l'extrémité libre du câble aussi loin que possible de la batterie, puis connectez le clip NÉGATIF (NOIR) sur l'extrémité libre du câble.
- d) Ne vous placez pas face à la batterie lorsque vous établissez la connexion.
- e) Connectez le câble d'alimentation CA du chargeur sur la prise électrique et pour débrancher le chargeur, inversez toujours la procédure de connexion et coupez la première connexion en vous tenant aussi loin que possible de la batterie.

### 17. Mise en charge d'une batterie sur un véhicule à l'aide des câbles sur les connecteurs de câble à anneau permanents

- a. Vérifiez que les connecteurs de câble à anneau permanents sont de la bonne dimension pour accepter les vis de serrage de connexion de la batterie.
- b. Connectez le câble à anneau rouge sur la connexion positive (+) et le câble à anneau noir sur la connexion négative (-) de la batterie.  
Vérifiez que la connexion n'est pas desserrée.
- c. Ce type de câble peut rester en place en permanence sur la batterie et le connecteur d'extrémité peut être placé dans un endroit convenable pour permettre de connecter l'Optimiser 900 rapidement et facilement quand cela est nécessaire. Ces câbles sont fournis avec un capuchon étanche pour éviter la corrosion des connexions.

NB : La programmation électronique avancée de l'Oximiser 900 empêche la production d'étincelles qui risqueraient d'enflammer les gaz de la batterie. Il est également impossible que les vis de serrage ou les pinces crocodile provoquent un court-circuit ou des étincelles car l'appareil revient en mode STANDBY (veille) s'il n'est pas connecté sur une batterie.

### (D) Comment lancer le processus de mise en charge

1. Consultez l'écran numérique pour vous assurer que l'Oximiser 900 est connecté correctement sur la batterie. Si le témoin d'anomalie rouge clignote, les câbles positif et négatif doivent être intervertis. Un témoin d'anomalie rouge allumé, mais qui ne clignote pas indique que la tension est trop basse et que le chargeur doit être débranché de la batterie.
2. Dès que l'alimentation de secteur est connectée, l'Oximiser 900 commence à charger automatiquement.  
Le processus de charge peut être interrompu en coupant l'alimentation de secteur et en débranchant les câbles.



3. L'Oximiser 900 teste, charge et entretient la batterie tant qu'il reste connecté à la batterie.
4. L'écran numérique indique la tension et le taux de charge en ampères-heure. Lorsque l'Oximiser 900 a été connecté pendant un certain temps et est entré en mode ENTRETIEN, l'écran numérique affiche normalement 0,00A. Cela indique que le chargeur ne charge plus la batterie car celle-ci est entièrement chargée. La tension d'entretien reste indiquée même s'il n'y a pas de courant pour informer l'utilisateur de l'état de la batterie.

## (E) Caractéristiques techniques

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Tension CA                    | 220-240 V AC , 50-60 Hz, 0.16A Max |
| Courant de charge             | 0,900 A efficaces                  |
| Tension de charge             | Nominale : 14,4 V                  |
| Température de fonctionnement | +1 °C à 35 °C                      |
| Refroidissement               | Enveloppe extérieure ventilée      |
| Type de chargeur              | Chargeur de batterie de Classe 2   |
| Dimensions maximum            | 128mm x 88 mm x 39 mm              |
| Poids                         | 0,4 kg                             |

## ITA

### Ottimizzatore di condizione e caricabatteria professionale con modalità scambiabili

Compatibile con la maggior parte delle batterie da 12 volt (1,2-30 Ah).

## IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:

**\*CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI\***

### (A) Introduzione

OXIMISER 900 è un caricatore professionale a modalità scambiabile ideato per mantenere, ottimizzare e prolungare la vita utile di una batteria per autoveicoli da 12 volt.

OXIMISER 900 impiega un software elettronico avanzato per garantire che la batteria sia caricata correttamente. L'apparecchio può essere utilizzato per la maggior parte delle batterie, inclusi i tipi privi di manutenzione e al gel.

Per le loro dimensioni, capacità e costruzione le batterie per autoveicoli richiedono una maggiore attenzione durante la carica; OXIMISER 900 è ideato apposta per questo. Il dispositivo è adatto alla carica di batterie da 1,2 Ah sino a 30 Ah, comprendendo quindi le batterie generalmente montate su scooter, motocicli, carrelli per golf, aeromobili leggeri, macchine tagliaerba e autovetture di piccole dimensioni, come le auto d'epoca e da corsa.

Il display digitale ha caratteristiche uniche per fornire le seguenti informazioni:

- Tensione della batteria
- Velocità di carica in ampere
- Selezione della modalità di carica
- Indicatore di carica per un rapido riferimento
- Errori di connessione della batteria.

Il visore a LED è retroilluminato per facilitarne la lettura specialmente in un garage con scarsa illuminazione o di sera.

Questo dispositivo, uno strumento essenziale di un set di attrezzi per garage, è ideato per essere collegato ad una batteria per mesi e persino anni.

Prima di iniziare il caricamento si prega di leggere attentamente questo manuale e di seguirne le istruzioni.

### (B) Consigli sulla scelta della modalità di carica e i tipi di batteria

#### Fasi di carica

Oximiser 900 è dotato di un sistema sofisticato per la gestione del ciclo di carica.

Le fasi del ciclo di carica sono le seguenti:

#### 1. TEST DI POLARITÀ:

Dopo la connessione alla batteria, un controllo di polarità verifica che connessioni siano state eseguite in modo corretto. In caso di polarità errata, una luce LED rossa lampeggiante avvertirà l'utente della presenza di un problema.

**2. ANALISI:**

- a. Viene eseguita un'analisi rapida della condizione della batteria per stabilire se la batteria è leggermente scarica, profondamente scarica (solfatata) o permanentemente danneggiata/corto-circuitata in seguito a deterioramento interno.
- b. Se la batteria è permanentemente danneggiata o non accetta una corrente di carica, oppure se la tensione è inferiore a 4 volt, Oximiser 900 non eseguirà alcun tentativo di carica. In questo caso, si accenderà la luce rossa per avvertire l'utente di scollegare l'Oximiser 900 dalla batteria.

**3. RECUPERO:**

- a. Se la batteria è profondamente scaricata a circa 4,1 volt, Oximiser 900 la caricherà fino a 900 mAh per raggiungere il valore di 11,8 volt e la modalità di carica a corrente costante (bulk).
- b. In questa modalità, sull'indicatore appariranno fino a 2 tacche per indicare il livello di carica della batteria.

Nota: è possibile che una batteria sotto i 4 volt non sia recuperabile. È anche possibile che in caso di caduta di tensione al di sotto di 8 volt la batteria non possa più essere recuperata a piena capacità.

**4. CARICA A CORRENTE COSTANTE (STATO DI CARICA BULK):**

- a. A partire da 11,8 volt, la carica aumenta ad un massimo 900 mAh fino a quando la batteria è stata ricaricata e ha raggiunto una tensione in carica di 14 volt.
- b. In questa fase, la batteria può essere usata per avviare il veicolo, tuttavia la carica non risulterà completa prima di raggiungere la modalità di mantenimento. La velocità di carica si riduce a mano a mano che la tensione aumenta.
- c. In questa modalità, sull'indicatore appariranno fino a 8 tacche per indicare il livello di carica.

**5. MANUTENZIONE (STATO DI CARICA FLOAT):**

- a. Oximiser 900 mantiene e ottimizza la batteria indefinitamente fintantoché l'apparecchio rimane connesso alla batteria.
- b. La condizione della batteria e i requisiti di velocità di carica sono determinati da un regolare monitoraggio della tensione.
  - i. A 14,4 volt la carica si interrompe automaticamente.
  - ii. In caso di caduta di tensione al di sotto di 12,6 V viene applicata la velocità di carica necessaria per garantire che la batteria rimanga in condizioni perfette. Oximiser 900 applicherà una carica lieve fino a 200 mAh per garantire la completa carica della batteria.
  - iii. Se la batteria rimane in condizioni ottimali, non sarà eseguito alcun tentativo di carica. Pertanto, non si verificherà alcun fenomeno di sovraccarica.
- c. In questa modalità l'indicatore di carica non verrà visualizzato.

**(C) IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**

**\*CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI\***

**1. CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI**

- a. Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'uso del caricabatteria modello Oximiser 900.
- b. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di soggetti (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e dimestichezza, a meno che non siano sotto la sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- c. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con questo apparecchio.

## ITA

2. Non esporre il caricatore a pioggia o neve. Da utilizzare solamente in ambienti chiusi.
3. L'uso di un attacco non raccomandato né venduto dal fabbricante di caricabatteria può causare un rischio di incendio, shock elettrico o lesioni alle persone.
4. Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo elettrico quando si scollega il caricabatteria tirare la spina piuttosto che il cavo.
5. Non usare una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga non idonea può causare un rischio di incendio e shock elettrico. Nel caso si debba usare una prolunga, controllare che:
  - a) i contatti sulla spina della prolunga siano dello stesso numero, dimensioni e forma di quelli sul caricabatteria;
  - b) la prolunga sia cablata correttamente e in buone condizioni elettriche; e
  - c) le dimensioni del cavo siano adeguate per l'ampereaggio del caricabatteria.
6. Non azionare il caricabatteria se il cavo o la prolunga appaiono danneggiati. Sostituire immediatamente il cavo o la prolunga. Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, un rivenditore o un'altra persona qualificata per evitare eventuali rischi.
7. Non operare il caricabatteria se ha ricevuto un colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi altro modo e rivolgersi ad un riparatore qualificato. Si fa presente che Oxford Products non è in grado di offrire questo servizio. Se l'involucro del caricatore viene aperto la garanzia Oxford Products non sarà più valida.
8. Non smontare il caricabatteria; rivolgersi ad un riparatore qualificato per tutte le operazioni di manutenzione o riparazione. Un assemblaggio incorretto può causare un rischio di shock elettrico o incendio.
9. Per ridurre il rischio di shock elettrico, staccare il caricabatteria dalla presa prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia. Spegnendo i controlli questo rischio non viene ridotto.

**\*\*\*\* Questo prodotto è destinato all'uso con batterie al gel, piombo-acido e prive di manutenzione tra 1,2 e 30 Ah.**

### **10. AVVERTENZA – RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI.**

- a) LAVORARE IN PROSSIMITÀ DI UNA BATTERIA AL PIOMBO-ACIDO È PERICOLOSO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE LE OPERAZIONI NORMALI. PER QUESTO MOTIVO È ESTREMAMENTE IMPORTANTE ATTENERSI SEMPRE ALLE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DEL CARICATORE.
- b) Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguire queste istruzioni, quelle indicate sulla batteria e quelle pubblicate dal fabbricante della batteria e dal fabbricante di qualsiasi apparecchiatura utilizzata in vicinanza della batteria. Rileggere le avvertenze relative a questi prodotti e riportate sul motore.

### **11. PRECAUZIONI PERSONALI**

- a) Accertarsi che siano presenti persone nelle vicinanze in grado di intervenire quando si lavora in prossimità di una batteria al piombo-acido.
- b) Tenere a portata di mano acqua fresca e sapone in caso l'acido della batteria venga a contatto con la pelle, gli indumenti o gli occhi.
- c) Usare occhiali di protezione ed indumenti di protezione completi. Evitare di toccarsi gli occhi quando si lavora vicino alla batteria.

- d) Se l'acido della batteria viene a contatto con la pelle o gli indumenti, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido entra negli occhi, lavare immediatamente con acqua corrente fredda per almeno 10 minuti e consultare immediatamente un medico.
- e) NON fumare né provocare scintille e fiamme in prossimità delle batterie o del motore.
- f) Prestare estrema cautela per ridurre il rischio di cadute di oggetti metallici sulla batteria. Ciò può causare scintille o un corto circuito della batteria o di altre parti elettriche con conseguente rischio di esplosione.
- g) Togliere qualsiasi oggetto personale in metallo come anelli, braccialetti, collane e orologi durante l'utilizzo di una batteria al piombo-acido. Una batteria al piombo-acido può produrre una corrente di corto circuito sufficientemente alta da fondere il metallo, con il rischio di gravi ustioni.
- h) Usare il caricabatteria per caricare solamente batterie al PIOMBO-ACIDO. Il dispositivo non è destinato all'alimentazione di un sistema elettrico a bassa tensione o extratensione, eccetto nelle applicazioni di avvio di un motore. Non usare il caricabatteria su batterie a carica secca (NiCad, NiMh o Li-Ion) comunemente impiegate nell'uso domestico. Il caricamento di batterie a carica secca ne può causare la rottura con conseguente rischio di lesioni a persone e danni a cose.
- i) NON caricare mai una batteria congelata.

## **12. COME COLLEGARE OXIMISER 900 AD UNA BATTERIA**

### **PREPARAZIONE ALLA CARICA:**

- a) Se è necessario estrarre la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Accertarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare la formazione di un arco.
- b) **ATTENERSI A TUTTE LE PRECAUZIONI SPECIFICHE DEL FABBRICANTE DELLA BATTERIA, PER ESEMPIO SULL'EVENTUALE RIMOZIONE DEI TAPPI DELLE CELLE DURANTE LA CARICA E LA VELOCITÀ DI CARICA RACCOMANDATA.** Se necessario, aggiungere acqua distillata in ciascuna cella fino a quando l'acido raggiunge il livello specificato dal fabbricante della batteria. Non riempire eccessivamente. Per una batteria senza tappi rimovibili, come le batterie a piombo-acido regolate da valvola, seguire attentamente le istruzioni del fabbricante per la ricarica.
- c) Accertarsi che l'aria attorno alla batteria sia ben ventilata durante la carica.
- d) Pulire i terminali della batteria. Evitare che la corrosione entri a contatto con gli occhi.
- e) Attenersi a tutte le precauzioni specifiche del fabbricante durante la carica e alle velocità di carica raccomandate.
- f) Determinare la tensione della batteria facendo riferimento al manuale del proprietario del veicolo; assicurarsi che sia compatibile con il valore in uscita del caricabatteria.
- g) Se il caricabatteria viene usato in Canada, si fa presente che l'uso di adattatori non è consentito in Canada. Se non è disponibile una presa di corrente con messa a terra, non usare questo dispositivo prima dell'installazione di una presa adatta da parte di un elettricista esperto.

## 13. POSIZIONAMENTO DEL CARICABATTERIA

- a) Posizionare il caricabatteria il più lontano possibile dalla batteria consentito dai cavi in corrente continua.
- b) **NON COLLOCARE MAI IL CARICABATTERIA DIRETTAMENTE SOPRA O SOTTO LA BATTERIA DA CARICARE PER EVITARE LA CORROSIONE E DANNI AL CARICABATTERIA DA PARTE DEI GAS O I FLUIDI DELLA BATTERIA. POSIZIONARE IL CARICABATTERIA IL PIÙ LONTANO POSSIBILE DALLA BATTERIA CONSENTITO DAI CAVI IN CORRENTE CONTINUA**
- c) Non lasciare che l'acido della batteria goccioli sul caricabatteria durante la lettura della gravità specifica dell'elettrolita o il riempimento della batteria.
- d) Non usare il caricabatteria in un'area chiusa o con ventilazione limitata. Individuare una posizione adatta per Oximiser 900 lontano da ambienti umidi e in luoghi con ventilazione sufficiente da consentire il raffreddamento e la scarica dei gas dalla batteria. Non coprire Oximiser 900 durante l'uso. Il supporto per presa a muro fornito assicura un flusso d'aria ottimale quando il dispositivo è collocato in una posizione ben ventilata.
- e) Non collocare una batteria sopra il caricabatteria.

## 14. CONNESSIONE IN CORRENTE CONTINUA - PRECAUZIONI STANDARD

- a) Collegare e scollegare i morsetti della presa di corrente solamente dopo avere impostato gli interruttori del caricabatteria in posizione di spegnimento e avere rimosso il cavo in corrente alternata dalla presa elettrica. Non lasciare che i morsetti vengano a contatto l'uno con l'altro.
- b) Attaccare i morsetti alla batteria e al telaio come indicato in A15(e), 15(f), e da 16(b) a 16(d).

## 15. SEGUIRE I SEGUENTI PUNTI QUANDO SI INSTALLA UNA BATTERIA IN UN VEICOLO. UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA PUÒ CAUSARE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:

- a) Posizionare i cavi in corrente alternata e continua lontano dal veicolo per ridurre il rischio di danni causati da cofano, portiere o parti mobili del motore.
- b) Mantenere la dovuta distanza da lame di ventilatori, cinghie, carrucole o altre parti che possano causare lesioni a persone.
- c) Controllare la polarità dei terminali della batteria. Il terminale POSITIVO (POS, P, +) della batteria ha generalmente un diametro maggiore del terminale NEGATIVO (NEG, N, -).
- d) Stabilire quale terminale della batteria è collegato a terra (il telaio del veicolo). Se il terminale negativo è collegato a terra (al telaio), come nella maggior parte dei veicoli, vedere il punto (e). Se il terminale positivo è collegato a terra (al telaio), vedere il punto (f).
- e) Per i veicoli con connessione negativa a terra, collegare il morsetto POSITIVO (ROSSO) del caricabatteria al terminale POSITIVO (POS, P, +) non collegato a terra della batteria. Collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) al telaio del veicolo o il blocco del motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al carburatore, linee di carburante o parti di carrozzeria in metallo laminato. Collegare ad una parte metallica di adeguata sezione del telaio o del blocco motore.
- f) Per i veicoli con connessione positiva a terra, collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) del caricabatteria al terminale NEGATIVO (NEG, N, -) non collegato a terra della batteria. Collegare il morsetto POSITIVO (ROSSO) al telaio del veicolo o il blocco del motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al carburatore, linee di carburante o parti di carrozzeria in metallo laminato. Collegare ad una parte metallica di adeguata sezione del telaio o del blocco motore.
- g) Quando si scollega il caricabatteria, spegnere gli interruttori, scollegare il cavo in corrente alternata, rimuovere il morsetto dal telaio del veicolo e poi rimuovere il morsetto dal terminale della batteria.
- h) Fare riferimento alle istruzioni per l'uso per informazioni sul tempo di carica.

**16. SEGUIRE I SEGUENTI PUNTI QUANDO SI INSTALLA UNA BATTERIA AL DI FUORI DEL VEICOLO. UNA SCINTILLA VICINO ALLA BATTERIA PUÒ CAUSARE L'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:**

- a) Controllare la polarità dei terminali della batteria. Il terminale POSITIVO (POS, P, +) della batteria ha generalmente un diametro maggiore del terminale NEGATIVO (NEG, N,-).
- b) Collegare il morsetto POSITIVO (ROSSO) del caricabatteria al terminale POSITIVO (POS, P, +) della batteria.
- c) Collocarsi con l'estremità libera del cavo il più lontano possibile dalla batteria, quindi collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) del caricabatteria all'estremità libera del cavo.
- d) Non stare davanti alla batteria quando si effettua la connessione finale.
- e) Collegare il cavo di alimentazione a corrente alternata del caricabatteria alla presa elettrica e, quando si scollega il caricabatteria, eseguire sempre le operazioni in sequenza inversa alla procedura di connessione. Iniziare sempre la procedura stando il più lontano possibile dalla batteria.

**17. PER LA CARICA DI BATTERIE ALL'INTERNO DI UN VEICOLO UTILIZZANDO I CAVI CONNETTORI CON CAPICORDA AD OCCHIELLO PERMANENTI.**

- a. Verificare che i connettori con capicorda ad occhiello permanenti siano di dimensioni adatte per il collegamento alle connessioni dei morsi a vite della batteria.
- b. Connettere il cavo ad occhiello rosso al polo positivo (+) e il cavo ad occhiello nero al polo negativo (-) della batteria. Controllare che la connessione non sia allentata.
- c. Il cavo della batteria può essere lasciato permanentemente in posizione sulla batteria e il connettore terminale può essere collocato in qualche posizione adatta che consenta una facile e rapida connessione a Oximiser 900 quando richiesto. I cavi sono forniti con un rivestimento resistente alle intemperie per evitare la corrosione delle connessioni.

Nota: il metodo di programmazione elettronico avanzato di Oximiser 900 rende impossibile la formazione di scintille che possono altrimenti causare l'ignizione dei gas di una batteria. Risulta anche impossibile causare un corto circuito o scintille dalla morsetteria/morsetti a bocca di cocodrillo della batteria, in quanto l'unità torna in posizione di STANDBY (RIPOSO) quando non è connessa alla batteria.

**(D) Come avviare il processo di carica**

1. Leggere il display digitale per verificare che Oximiser 900 sia collegato correttamente alle connessioni della batteria. Se la luce rossa è lampeggiante i cavi positivo e negativo devono essere scambiati tra loro. Se la luce rossa è accesa ma non lampeggia la tensione della batteria è troppo bassa e il caricabatteria deve essere scollegato dalla batteria.
2. Oximiser 900 comincia automaticamente il processo di carica quando l'alimentazione viene accesa. Il processo di carica può essere interrotto spegnendo l'alimentazione in rete e quindi scollegando i cavi.
3. Oximiser 900 verifica, carica e mantiene automaticamente la batteria fintantoché l'apparecchio rimane collegato alla batteria.
4. Il display digitale visualizza la tensione e la velocità di carica in ampere per ora. Dopo che Oximiser 900 è stato collegato per qualche tempo ed è entrato nella modalità di mantenimento, sul display digitale apparirà il valore 0,00 A. Questo è normale, in quanto il caricabatteria non carica la batteria quando è completamente carica. La tensione costante (float) della batteria continuerà ad essere visualizzata anche in assenza di corrente di carica per informare l'utente della condizione della batteria.

# ITA

## (E) Apparecchiatura standard e accessori opzionali

OXFORD Oximiser 900 è fornito nella versione standard con:

- Un cavo per la rete di alimentazione\*
- Cavi di connessione con capicorda ad occhiello fuso per la connessione permanente alla batteria, completi di rivestimento in gomma resistente alle intemperie
- Cavi di connessione con morsetti a bocca di coccodrillo per una connessione rapida e temporanea
- Supporto per presa a muro con viti di fissaggio

\* può essere sostituito in caso di danneggiamento

Sono anche disponibili i seguenti accessori opzionali:

- Parte OF702 – Cavo di connessione con morsetti per batteria a bocca di coccodrillo
- Parte OF703 – Cavo di connessione con capicorda ad occhiello fuso, connettori per batteria e rivestimento in gomma resistente alle intemperie
- Parte OF704 – Cavo di connessione con cavo accessorio per la presa accendisigari
- Parte OF705 – Prolunga da 3 metri

## (F) Specifiche

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Tensione AC               | 220-240 V AC, 50-60 Hz, 0.16A Max   |
| Corrente di carica        | 0,900 Amp RMS                       |
| Tensione di carica        | Nominale: 14,4V                     |
| Temperatura di esercizio: | da +1 °C a 35 °C                    |
| Raffreddamento:           | Rivestimento esterno con sfiatatoio |
| Tipo di caricabatteria:   | Caricabatteria di Classe 2          |
| Dimensioni massime:       | 128 mm x 88 mm x 39 mm              |
| Peso:                     | 0,4 kg                              |



## **Cargador profesional de baterías de modo conmutado y optimizador/acondicionador**

Carga la mayoría de las baterías de 12 voltios de 1,2 a 30 Ah.

### **INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD**

**\*GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES\***

#### **(A) Introducción**

El OXIMISER 900 es un cargador profesional que trabaja en modo conmutado. Está diseñado para mantener, optimizar y prolongar automáticamente la vida útil de una batería automotriz de 12 voltios.

Este OXIMISER 900 utiliza el más avanzado software para electrónica, a fin de asegurar que la batería sea cargada correctamente. Se puede utilizar con la mayoría de las baterías, incluidas las sin mantenimiento y de gel.

El tamaño, la capacidad y la construcción de las baterías para automóvil exigen una carga más cuidadosa, y el OXIMISER 900 es ideal para la tarea.

Es particularmente adecuado para cargar baterías de entre 1,2 Ah y 30 Ah. Esto abarca a las baterías montadas normalmente en motonetas, motocicletas, carritos de golf, aeronaves livianas, cortadoras de césped con asiento para conductor y automóviles pequeños tales como modelos clásicos y de carrera.

El visualizador digital es una característica única, que presenta la siguiente información:

- Tensión de la batería
- Corriente de carga (en amperios)
- Estado de modo de carga
- Indicador de batería en carga (referencia rápida)
- Errores de conexión de la batería.

La pantalla LED tiene retroiluminación para facilitar su lectura, en particular en garajes mal iluminados o de noche.

Este equipo, esencial para el garaje, está diseñado para permanecer conectado a una batería durante meses o hasta años en forma continua.

Antes de cargar una batería, lea este manual con atención y siga las instrucciones.

#### **(B) Tipos de batería y consejos para la selección del MODO de carga**

##### **Etapas de la carga**

El Oximiser 900 cuenta con un avanzado sistema de gestión del ciclo de carga.

Las etapas de este ciclo de carga son:

##### **1. ENSAYO DE POLARIDAD**

Al conectar el cargador a la batería, se realiza una comprobación de la polaridad para verificar que la conexión es correcta. El LED rojo mostrará un símbolo de advertencia parpadeante si la polaridad de la conexión es incorrecta.

# ESP

## 2. ANÁLISIS

- a. Se analiza rápidamente el estado de la batería. Con eso se determina si la batería está: algo descargada, descargada a fondo (sulfatada), o deteriorada permanentemente/cortocircuitada por deterioro interno.
- b. Si la batería ha sufrido un deterioro permanente o no acepta una corriente de carga, o si su tensión es inferior a 4 voltios, el Oximiser 900 no intentará recargarla. Se encenderá la luz roja de advertencia, indicándole que debe desconectar el Oximiser 900 de la batería.

## 3. RECUPERAR

- a. Si la batería está descargada a fondo, hasta aproximadamente 4,1 voltios, el Oximiser 900 cargará con una intensidad de hasta 900 mA/h hasta alcanzar 11,8 voltios y el modo de carga con corriente elevada.
- b. En este modo el indicador “en carga” de la batería mostrará hasta 2 barras, como indicación del nivel de carga de la batería.

Nota: es posible que una batería con menos de 4 voltios sea irrecuperable. También es posible que una batería que haya caído a menos de 8 voltios, no pueda nunca recuperar su plena capacidad.

## 4. CARGA MÁXIMA

- a. A partir de 11,8 voltios, la carga continúa con una intensidad de hasta 900 mA/h hasta que se haya recargado la batería, con una tensión “en carga” de 14 voltios.
- b. En esta etapa se puede utilizar la batería para cargar el vehículo, aunque no se tendrá carga completa hasta llegar al modo de mantenimiento. La corriente de carga irá disminuyendo a medida que la tensión aumenta.
- c. En este modo el indicador “en carga” de la batería mostrará hasta 8 barras, como indicación del nivel de carga de la batería.

## 5. MANTENIMIENTO / CARGA FLOTANTE

- a. El Oximiser 900 mantiene y optimiza la batería en forma indefinida mientras esté conectado a la misma.
- b. Midiendo la tensión en forma continua se determinan el estado de la batería y la corriente de carga necesaria.
  - i. Al alcanzar 14,4 voltios, se detiene automáticamente la carga.
  - ii. Si la tensión de la batería baja a menos de 12,6 V, el dispositivo aplicará la corriente de carga necesaria para que la batería se mantenga en perfecto estado. El Oximiser 900 aplicará una carga suave, de hasta 200 mA/h, para asegurar que se lleva la batería a carga plena.
  - iii. Si la batería sigue en estado óptimo, el Oximiser 900 no intentará cargarla; por lo tanto, no puede producirse sobrecarga.
- c. En este modo no aparecerá el indicador “en carga”.

## (C) INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

\*GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES\*

### 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

- a. Este manual contiene instrucciones de uso y de seguridad importantes para el cargador de baterías Modelo Oximiser 900.
- b. Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o faltas de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o capacitación en cuanto al uso de este aparato por parte de una persona responsable por su seguridad.
- c. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.

2. No exponga al cargador a la lluvia o la nieve. Sólo para uso en interiores.
3. El uso de un aditamento que no haya sido recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede causar un incendio, un choque eléctrico, o lesiones.
4. Para reducir el riesgo de averías al cable de alimentación y al enchufe, tire del enchufe y no del cable para desconectar el cargador.
5. No se debe usar un cable de alargue a menos que resulte absolutamente necesario. Usar un cable de alargue que no sea adecuado puede plantear un riesgo de incendio o de choque eléctrico. Si se debe usar un cable de alargue, compruebe que:
  - a) Hay igual número de patas en el enchufe del cable de alargue que en el del cargador, y además, que tienen igual forma y tamaño.
  - b) El cable de alargue está correctamente conectado, y en buen estado eléctrico; y
  - c) El calibre de los alambres es suficiente para la corriente (CA) tomada por el cargador.
6. No utilice el cargador con un cable o un enchufe averiados – reemplácelos inmediatamente. Si el cable de alimentación está averiado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su representante de servicio o por alguien con calificaciones similares a fin de evitar los posibles peligros.
7. No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha sido averiado de manera alguna; llévalo a inspeccionar por personal de servicio calificado. Recuerde que Oxford Products no ofrece este servicio. Si la carcasa del cargador está abierta, ello anulará la garantía de Oxford Products.
8. No desarme el cargador; llévalo a inspeccionar por personal de servicio calificado cuando se haga necesario un servicio o una reparación. Si no se vuelve a armar correctamente, ello puede presentar un riesgo de choque eléctrico o incendio.
9. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, desconecte el cargador de la toma de electricidad antes de intentar cualquier operación de mantenimiento o la limpieza. Apagar los mandos no reducirá el riesgo.

**\*\*\*\*Este producto está diseñado para la utilización con baterías de gel, plomo/ácido y MF (libres de mentanimiento) de entre 1,2 y 30 Ah.\*\*\*\***

#### **10. ADVERTENCIA: RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS**

- a) TRABAJAR CERCA DE UNA BATERÍA DE PLOMO/ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. ES POR ESTA RAZÓN QUE ES DE LA MAYOR IMPORTANCIA QUE SIGA LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ, ANTES DE USAR EL CARGADOR.  
Para reducir el riesgo de explosión de la batería, cumpla estas instrucciones, las que aparecen sobre la batería, y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de cualquier equipo que piense usar cerca de la batería. Lea las advertencias que se encuentran sobre estos productos y sobre el motor.

#### **11. PRECAUCIONES PERSONALES**

- a) Quizás le convenga tener alguien cerca para ayudarlo mientras trabaje cerca de una batería plomo/ácido.
- b) Tenga cerca suficiente agua y jabón, en caso de que el ácido de la batería toque la piel, la ropa o los ojos.
- c) Lleve protección completa para los ojos y ropa de protección. Mientras esté trabajando cerca de la batería, no se toque los ojos.

## ESP

- d) Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o con la ropa, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si le entra ácido en los ojos, lave el ojo inmediatamente con agua corriente fría durante no menos de 10 minutos, y concurra inmediatamente a un médico.
- e) JAMÁS fume o permita que haya una chispa o una llama cerca de una batería o un motor.
- f) Tenga mucho cuidado de no dejar caer una herramienta metálica sobre la batería. Podría causar una chispa, o cortocircuitar la batería o algún otro componente eléctrico, y así causar una explosión.
- g) Para trabajar con una batería de plomo/ácido, quítese todo artículo metálico: anillos, pulseras, collares y reloj. Una batería de plomo/ácido puede generar una corriente de cortocircuito lo suficientemente intensa como para soldar un anillo u objeto similar a metal, causando así una quemadura grave.
- h) Utilice el cargador sólo para cargar baterías PLOMO/ÁCIDO. No está pensado para alimentar un sistema eléctrico de baja tensión, o de muy baja tensión, que no sea una aplicación de motor de arranque. No utilice un cargador de batería para cargar baterías secas (NiCad, NiMH o ión litio), usadas generalmente en artefactos domésticos. Cargar baterías secas puede hacerlas explotar, causando lesiones a las personas o daños a la propiedad.
- j) JAMÁS cargue una batería congelada.

### 12. CÓMO CONECTAR EL OXIMISER 900 A UNA BATERÍA PREPARACIÓN PARA LA CARGA

- a) De ser necesario quite la batería del vehículo para cargarla. Deberá siempre desconectar primero el terminal de masa de la batería. Compruebe que estén desconectados todos los accesorios del vehículo, de manera de no provocar un arco.
- b) ESTUDIE TODAS LAS PRECAUCIONES ESPECÍFICAS DEL FABRICANTE DE LA BATERÍA, TALES COMO QUITAR O NO QUITAR LAS TAPAS DE LA BATERÍA DURANTE LA CARGA, Y LA CORRIENTE DE CARGA RECOMENDADA.. De ser necesario, agregue agua destilada a cada una de las celdas hasta que el ácido de la batería alcance el nivel especificado por el fabricante de la batería. No llene de más. Si la batería no tiene tapas de célula desmontables, como en las baterías de plomo/ácido reguladas por válvula, siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante para la recarga.
- c) Compruebe que el ambiente alrededor de la batería esté bien ventilado mientras se carga la batería.
- d) Limpie los bornes de la batería. Cuidado: no permita que la corrosión entre en contacto con sus ojos.
- d) Estudie todas las precauciones específicas para la carga del fabricante de la batería, así como las corrientes de carga recomendadas.
- f) Consulte la tensión de la batería en el manual del usuario del vehículo, y compruebe que coincida con la salida nominal del cargador de baterías.
- g) Si utiliza este cargador en el Canadá, recuerde que en dicho país no se permite usar un adaptador. Si no hay disponible un tomacorrientes con toma de tierra, no utilice este aparato antes que un técnico calificado haya instalado un tomacorrientes adecuado.

### 13. UBICACIÓN DEL CARGADOR

- a) Coloque el cargador tan lejos de la batería como lo permitan los cables de corriente continua.
- b) JAMÁS COLOQUE EL CARGADOR DIRECTAMENTE ENCIMA O DEBAJO DE LA BATERÍA QUE SE ESTÁ CARGANDO. LOS GASES O LÍQUIDOS PROVENIENTES DE LA BATERÍA CAUSARÁN CORROSIÓN Y AVERÍAS EN EL CARGADOR. COLOQUE EL CARGADOR TAN LEJOS DE LA BATERÍA COMO LO PERMITAN LOS CABLES DE CORRIENTE CONTINUA.

- c) Jamás permita que gotee ácido de la batería sobre el cargador mientras lee la densidad del electrolito o llena de líquido la batería.
- d) No opera el cargador en un lugar cerrado, ni restrinja la ventilación de manera alguna. Se debe elegir un lugar adecuado para el Oximiser 900. Debe estar alejado de la humedad y con suficiente ventilación para que pueda enfriarse y permitir que se disipen los gases descargados. No cubra el Oximiser 900 mientras está en uso. El soporte de pared provisto asegura un flujo óptimo de aire cuando se coloca en un lugar bien ventilado.
- e) No coloque una batería sobre el cargador.

#### **14. CONEXIÓN A CC – PRECAUCIONES ESTÁNDAR**

- a) Conecte y desconecte las pinzas de salida de la CC sólo después de haber puesto todos los interruptores del cargador en la posición OFF y de haber extraído el cable de alimentación de CA del tomacorriente. Jamás permita que las pinzas se toquen entre sí.
- b) Conecte los clips a la batería y al chasis como se indica en 15(e), 15(f), y 16(b) a 16(d).

#### **15. SIGA ESTOS PASOS CUANDO INSTALE UNA BATERÍA EN EL VEHÍCULO. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PODRÍA HACERLA EXPLOTAR. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA:**

- a) Coloque los cables de CA y de CC lejos del vehículo a fin de reducir el riesgo de que sean dañados por el capó, una puerta o una pieza móvil del motor.
- b) Manténgase alejado de las paletas de ventilador, correas, poleas y otras piezas que puedan causar lesiones.
- c) Compruebe la polaridad de los bornes de la batería. El borne POSITIVO (POS, P, +) de la batería tiene, generalmente, mayor diámetro que el borne NEGATIVO (NEG, N, -).
- d) Fíjese en cuál borne de la batería está puesto a masa (conectado) al chasis. Si es el borne negativo el que está puesto a masa al chasis (como en la mayoría de los vehículos), vea (e). Si el borne positivo está puesto a masa al chasis, vea (f).
- e) En un vehículo de masa negativa, conecte la pinza POSITIVA (ROJA) del cargador de baterías al borne POSITIVO (POS, P, +) no puesto a masa de la batería. Conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) al chasis del vehículo o al bloque de motor, lejos de la batería. No conecte la pinza al carburador, a los tubos de combustible o a piezas de chapa de acero de la carrocería. Conecte la pinza a una pieza metálica gruesa del bastidor o del bloque de motor.
- f) En un vehículo de masa positiva, conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) del cargador de baterías al borne NEGATIVO (NEG, N, -) no puesto a masa de la batería. Conecte la pinza POSITIVA (ROJA) al chasis del vehículo o al bloque de motor, lejos de la batería. No conecte la pinza al carburador, a los tubos de combustible o a piezas de chapa de acero de la carrocería. Conecte la pinza a una pieza metálica gruesa del bastidor o del bloque de motor.
- g) Cuando desconecte el cargador abra los interruptores (póngalos en OFF), desconecte el cable de CA, desconecte la pinza del chasis del vehículo y luego quite la pinza del borne de la batería.
- h) Consulte en las instrucciones de uso el tiempo de carga.

## ESP

### **16. SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ FUERA DEL VEHÍCULO. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PODRÍA HACERLA EXPLOTAR. PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA:**

- a) Compruebe la polaridad de los bornes de la batería. El borne POSITIVO (POS, P, +) de la batería tiene, generalmente, mayor diámetro que el borne NEGATIVO (NEG, N, -).
- b) Conecte la pinza POSITIVA (ROJA) del cargador al borne POSITIVO (POS, P, +) de la batería.
- c) Colóquese Ud. mismo así como el extremo libre del cable lo más lejos posible de la batería; luego conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) del cargador al extremo libre del cable.
- d) No esté de cara a la batería cuando establezca la conexión final.
- e) Conecte el cable de alimentación de CA al toma de la red; cuando desconecte el cargador, hágalo siempre en el orden inverso al del procedimiento de conexión e interrumpa la primera conexión parado lo más lejos posible de la batería.

### **17. PARA CARGAR BATERÍAS DENTRO DE UN VEHÍCULO, UTILIZANDO LOS CABLES CON CONECTOR DE ANILLO FIJO**

- a. Verifique que los cables con conector de anillo fijo son del tamaño adecuado para conectar a los bornes con abrazadera de tornillo de la batería.
- b. Conecte el cable rojo con el anillo al borne positivo (+) de la batería, y el cable negro con el anillo al borne negativo (-) de la batería. Compruebe que la conexión no esté floja.
- c. Este cable de batería se puede dejar conectado de forma permanente en su lugar de la batería, dejando el conector del otro extremo en algún lugar adecuado que permita una conexión rápida y cómoda al Oximiser 900 cuando sea necesario. Los cables provistos cuentan con un capuchón a prueba de intemperie, para asegurar que las conexiones no se corroan.

Nota: La avanzada programación para electrónica del Oximiser 900 hace que sea imposible que salte una chispa que podría encender los gases de la batería. También es imposible causar un cortocircuito o hacer saltar chispas de las abrazaderas de la batería o las pinzas cocodrilo, ya que la unidad vuelve a STANDBY si no está conectada a una batería.

### **(D) Cómo comenzar el proceso de carga**

1. Observe lo indicado en el visualizador para verificar que el Oximiser 900 ha sido conectado correctamente a los bornes de la batería. Si parpadea la luz de advertencia roja, significa que se deben intercambiar las posiciones de los cables negativo y positivo. Si la luz de advertencia roja está encendida pero no parpadea, ello significa que la tensión de la batería es excesivamente baja, y se debe desconectar el cargador de la batería.
2. Apenas se active la alimentación de red, el Oximiser 900 comenzará a cargar automáticamente.  
El proceso de carga se puede interrumpir interrumpiendo la alimentación desde la red, y desconectando luego los cables de conexión.
3. El Oximiser 900 prueba, carga y mantiene la batería en forma siempre que esté conectado a la misma.

4. El visualizador digital muestra la tensión y también la corriente de carga en amperios/hora. Cuando el Oximiser 900 ya ha estado conectado por un cierto tiempo y ha pasado al modo MANTENIMIENTO, será normal que el visualizador digital indique 0.00 A. Esto indica que el cargador no está cargando la batería porque ahora está cargada a pleno. Se seguirá presentando la tensión flotante de la batería, aún si no hay corriente de carga, de manera de informar al usuario sobre el estado de la batería.

## (E) Equipo estándar y accesorios optativos

El OXFORD Oximiser 900 se provee de fábrica con:

- Un cable de conexión a la red\*
- Cables de conexión con terminales anillo soldados, para conexión permanente a la batería, con capuchón de goma apto para la intemperie.
- Cables de conexión con pinzas cocodrilo, fáciles de conectar para conexiones provisionales.
- Soporte de pared y tornillos de fijación

\*se puede reemplazar si resulta averiado

Otros accesorios optativos:

- Pieza OF702: cable de conexión con pinzas cocodrilo para batería
- Pieza OF703: cable de conexión con terminales anillo soldados, conectores de batería y un capuchón de goma a prueba de intemperie.
- Pieza OF704: cable de conexión con conector para encendedor de cigarrillos
- Pieza OF705: cable alargador de 3 metros

## (F) Especificaciones

|                         |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------|
| Tensión de CA           | 220-240 V AC, 50-60 Hz, 0.16A Max |
| Corriente de carga      | 0,900 Aef                         |
| Tensión de carga        | Nominal: 14,4V                    |
| Temperatura de trabajo: | +1 °C a 35 °C                     |
| Enfriamiento:           | Carcasa ventilada                 |
| Tipo de cargador:       | Cargador de batería clase 2       |
| Dimensiones máximas:    | 128 mm x 88 mm x 39 mm            |
| Peso:                   | 0,4 kg                            |

## POL

### **Profesjonalne urządzenie do ładowania akumulatorów ze zmianą trybu pracy oraz optymalizator kondycjonowania**

Do ładowania większości akumulatorów 12V, o pojemności 1.2 – 30Ah.

### **WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:**

**\*ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ \***

#### **(A) Wstęp**

OXIMISER 900 jest profesjonalnym urządzeniem do ładowania akumulatorów ze zmianą trybu pracy, przeznaczonym do automatycznej konserwacji, optymalizacji i przedłużania żywotności 12-woltowych akumulatorów w pojazdach samochodowych.

W urządzeniu OXIMISER 900 wykorzystano najnowocześniejsze systemy oprogramowania elektronicznego, aby zapewnić właściwe ładowanie akumulatora. Można je stosować do większości akumulatorów, w tym bezobsługowych i żelowych.

Różna wielkość akumulatorów w pojazdach samochodowych narzuca konieczność dokładnego ładowania; urządzenie OXIMISER 900 nadaje się doskonale do tego zadania.

Nadaje się ono idealnie do ładowania akumulatorów o pojemności od 1,2Ah aż do 30Ah. Obejmuje to zakres akumulatorów używanych zazwyczaj w skuterach, motocyklach, wózkach golfowych, lekkich samolotach, do jazdy kosiarkami i małymi pojazdami samochodowymi typu pojazdów klasycznych i wyścigowych.

Wyświetlacz cyfrowy wyróżnia się unikatowym rozwiązaniem umożliwiającym przedstawianie następujących danych:

- Napięcie akumulatora
- Natężenie prądu ładowania w amperach
- Status trybu ładowania
- Wskaźnik naładowania, do szybkiego wglądu
- Błędne podłączenia akumulatora.

Ekran ciekłokrystaliczny jest podświetlony, co umożliwi łatwy odczyt, zwłaszcza w garażach przy słabym oświetleniu lub nocą.

Ten istotny element wyposażenia garażu został zaprojektowany tak, aby można było go podłączyć do akumulatora na całe miesiące, a nawet lata, po jednorazowej instalacji.

Przed ładowaniem proszę zapoznać się dokładnie i przestrzegać zaleceń niniejszej instrukcji.

#### **(B) Wskazówki co do Typu akumulatora i wybierania Trybu ładowania**

Etapy ładowania

Oximiser 900 wyposażono w skomplikowany system zarządzający cyklem ładowania. Etapy powyższego cyklu ładowania wyglądają następująco:

##### **1. TEST BIEGUNOWOŚCI:**

Po podłączeniu do akumulatora, sprawdza się biegunowość, aby zapewnić właściwe połączenia. Migotanie czerwonej diody elektroluminescencyjnej będzie oznaczać ostrzeżenie, w wypadku błędnego podłączenia do biegunów akumulatora.



**2. ANALIZA:**

- a. Zostaje dokonana szybka analiza stanu akumulatora. Jej celem jest ustalenie, czy akumulator jest lekko rozładowany, mocno rozładowany (zasiarczony), czy też trwale uszkodzony/ mający zwarcie, skąd tkiem pogorszenia się jego stanu wewnętrznego.
- b. W wypadku trwałego uszkodzenia akumulatora lub sytuacji, w której nie przyjmuje on prądu ładowania, bądź jeśli napięcie prądu spada poniżej 4 V, urządzenie Oximiser 900 nie podejmie próby ponownego ładowania. Zapali się czerwone światelko ostrzegające, informujące nas o konieczności odłączenia urządzenia Oximiser 900 od akumulatora.

**3. ODZYSK:**

- a. Jeśli akumulator jest mocno rozładowany do ok. 4,1V, wówczas Oximiser 900 rozpocznie ładowanie na poziomie do 900mA/hr, aż do uzyskania napięcia 11,8 V oraz trybu ładowania masowego.
- b. W trybie tym, wskaźnik naładowania akumulatora podniesie się aż o 2 kreski, ukazując poziom naładowania akumulatora.  
Uwaga: Możliwe, że okaże się niewykonalne odzyskanie sprawności akumulatora o napięciu poniżej 4 V. Możliwe jest także, że akumulator, którego napięcie spadło poniżej 8 V nigdy nie odzyska swej pełnej pojemności.

**4. ŁADOWANIE MASOWE:**

- a. Począwszy od 11,8 V, ładowanie postępuje z szybkością do 900mA/hr, aż do pełnego naładowania i osiągnięcia napięcia naładowania akumulatora wartości 14 V.
- b. Akumulator, na tym etapie, może być użyty do uruchomienia silnika pojazdu, chociaż pełny poziom ładowania nie zostanie osiągnięty aż do wejścia w tryb konserwacji. Szybkość ładowania ulegnie zmniejszeniu w miarę wzrostu napięcia.
- c. W tym trybie, wskaźnik naładowania akumulatora podniesie się maksymalnie do 8 kreszek, ukazując poziom naładowania akumulatora.

**5. KONSERWACJA (ŁADOWANIE KONSERWACYJNE):**

- a. Urządzenie Oximiser 900 będzie poddawało akumulator konserwacji i optymalizacji tak długo, jak pozostanie podłączone do akumulatora.
- b. Ciągłe monitorowanie napięcia pozwala określić stan akumulatora i wymogi dotyczące natężenia prądu ładowania.
  - i. Przy wartości 14,4 V, ładowanie zostaje automatycznie wyłączone.
  - ii. Jeśli napięcie akumulatora spada poniżej 12,6 V, urządzenie zastosuje niezbędne natężenie prądu ładowania, aby zapewnić utrzymanie akumulatora w doskonałym stanie. Oximiser 900 użyje delikatnego prądu ładowania, do 200mA/h, co zapewni doładowanie akumulatora do pełnej wartości.
  - iii. Jeśli akumulator jest w bardzo dobrym stanie, Oximiser 900 nie podejmie próby ładowania, nie nastąpi zatem żadne przeciążenie akumulatora nadmiernym ładunkiem.
- c. W tym trybie, nie pojawi się wskaźnik naładowania.

**(C) WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZNEGO****UŻYTKOWANIA \*ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ \*****1. ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**

- a. Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera ważne wskazania dotyczące bezpieczeństwa i użytkownika urządzenia do ładowania akumulatorów model: Oximiser 900.
- b. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o mniejszej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nie posiadających doświadczenia i wiedzy, o ile nie będą nadzorowane lub pouczone w zakresie użytkownika urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- c. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

## POL

2. Nie należy wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu. Jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zadaszonych.
3. Użycie urządzeń dodatkowych nie zalecanych, bądź nie sprzedawanych przez wytwórcę urządzenia do ładowania akumulatorów może spowodować pożar, porażenie elektryczne lub obrażenia ciała.
4. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki lub przewodu elektrycznego, w momencie odłączania ładowarki od zasilania proszę ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
5. Przedłużacze powinny być stosowane w sytuacji, kiedy jest to absolutnie niezbędne. Użycie niewłaściwego przedłużacza może spowodować ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego. Jeśli musimy jednak użyć przedłużacza, sprawdźmy czy:
  - a) liczba bolców, ich wielkość i kształt we wtyczce przewodu przedłużacza odpowiada bolcom we wtyczce ładowarki oraz
  - b) przewód przedłużacza ma właściwe podłączenia i jest w dobrym stanie pod względem bezpieczeństwa elektrycznego, a także
  - c) przekrój przewodu drucianego jest wystarczający dla danej wartości natężenia prądu zmiennego w urządzeniu do ładowania.
6. Nie należy obsługiwać ładowarki z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką – w takim wypadku trzeba natychmiast wymienić przewód i wtyczkę. W wypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, jego wymiana na nowy winna być dokonana przez wytwórcę, przedstawiciela jego serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
7. Nie należy używać ładowarki, jeśli została mocno uderzona, spadła, bądź została uszkodzona w inny sposób; należy oddać ją do specjalistycznego punktu naprawy. Proszę zwrócić uwagę, że firma Oxford Products nie zapewnia takiej placówki. W wypadku otwarcia obudowy, nastąpi wygaśnięcie gwarancji firmy Oxford Products.
8. Nie należy rozbierać ładowarki; w wypadku konieczności dokonania przeglądu lub naprawy trzeba ją oddać do specjalistycznego punktu napraw. Nieprawidłowy ponowny montaż może spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
9. W celu zmniejszenia ryzyka porażenia elektrycznego, należy wyjąć wtyczkę zasilania ładowarki z kontaktu, przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych lub czyszczenia. Wyłączenie regulatorów nie spowoduje zmniejszenia ryzyka.

**\*\*\*\* Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użycia z akumulatorami żelowymi, ołowiovymi oraz MF o pojemności od 1,2 do 30 Ah \*\*\*\***

### 10. UWAGA – ZAGROŻENIE GAZAMI WYBUCHOWYMI

- a) PRACA W POKLIŻU AKUMULATORA OŁOWIOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. W TRAKCIE NORMALNEJ EKSPLOATACJI AKUMULATORY WYTWARZAJĄ GAZY WYBUCHOWE. Z TEGO WZGLĘDU, JEST RZECZĄ NAJWYŻSZEJ WAGI, ABY STOSOWAĆ SIĘ DO NINIEJSZEJ INSTRUKCJI PRZY KAŻDORAZOWYM UŻYTKOWANIU ŁADOWARKI.
- b) Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu akumulatora, należy postępować zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji oraz zaleceniami umieszczonymi na akumulatorze, a także opublikowanymi przez wytwórcę akumulatora oraz wytwórcę dowolnego sprzętu, jakiego chcemy używać w pobliżu akumulatora. Proszę zapoznać się z oznakowaniem ostrzegawczym umieszczonym na tych elementach oraz na silniku.

### 11. OSOBISTE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- a) Pomyślmy o tym, aby był przy nas ktoś wystarczająco blisko, by w razie pospieszyć z pomocą, gdy pracujemy w pobliżu akumulatora ołowiovego.
- b) Zapewnijmy sobie w pobliżu dużą ilość wody i mydła, na wypadek kontaktu kwasu z akumulatora ze skórą, ubraniem lub oczami.
- c) Stosujmy pełną osłonę oczu i ubrania. Unikajmy dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.

- d) W wypadku, gdy kwas z akumulatora zetknie się ze skórą lub ubraniem, należy natychmiast zmyć powierzchnię mydłem i wodą. Jeśli kwas dostanie się do oczu, natychmiast przemywamy je dużą ilością zimnej wody bieżącej przez czas co najmniej 10 minut i niezwłocznie szukamy porady lekarskiej.
- e) NIGDY nie palmy, ani nie pozwólmy, by w pobliżu akumulatora pojawiła się iskra lub płomień.
- f) Zachowajmy specjalną ostrożność, aby zminimalizować ryzyko upuszczenia na akumulator metalowego narzędzia. Mogłoby to spowodować powstanie iskry lub zwarcie akumulatora lub innego elementu elektrycznego, które mogłoby spowodować eksplozję.
- g) Podczas pracy z akumulatorem ołowiowym usuńmy wszelkie przedmioty metalowe osobistego użytku, jak np. pierścionki, bransoletki, naszyjniki oraz zegarki,. Akumulator ołowiowy może wytworzyć prąd zwarcioowy wystarczająco duży, aby spowodować przyspawanie pierścionka lub podobnego elementu do części metalowej, powodując poważne oparzenia.
- h) Ładowarkę wykorzystujemy do ładowania wyłącznie akumulatorów OŁOWIOWYCH. Urządzenie nie jest przeznaczone do zasilania układów elektrycznych o niskim napięciu lub skrajnie niskim napięciu innych, niż elektryczny silnik rozruchowy. Nie używajmy ładowarki do ładowania akumulatorów z ogniwami suchymi (akumulatorów NiCad, NiMh lub Li-Ion), które są powszechnie używane do zastosowań domowych. Ładowanie akumulatorów z ogniwami suchymi może spowodować ich wybuch i obrażenia ciała oraz zniszczenia mienia.
- i) NIGDY nie ładujmy zamrożonego akumulatora.

## **12. SPOSÓB PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA OXIMISER 900 DO AKUMULATORA PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA:**

- a) Jeśli jest to konieczne do ładowania, należy wyjąć akumulator z pojazdu, przy czym pamiętajmy, aby zawsze najpierw odłączyć zacisk uziemienia. Sprawdźmy, czy wszystkie odbiorniki prądu w pojeździe są wyłączone, aby nie spowodować powstania łuku elektrycznego.
- b) **NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z WSZYSTKIMI ZALECANYMI PRZEZ PRODUCENTA SPECJALNYMI ŚRODKAMI OSTROŻNOŚCI, W RODZAJU KONIECZNOŚCI ZDEJMOWANIA NAKRYWEK CELEK W TRAKCIE ŁADOWANIA ORAZ ZALECANYCH WARTOŚCI NATĘŻENIA PRĄDU ŁADOWANIA.** W razie potrzeby, dolewamy wody destylowanej do każdej celki akumulatora, do momentu aż poziom kwasu osiągnie wartość określoną przez wytwórcę akumulatora. Nie przepelniamy. W wypadku akumulatora bez zdejmowalnych nakrywek celek, jak np. akumulatorów ołowiowych z zaworem regulacyjnym, musimy postępować dokładnie z instrukcją wytwórcy dotyczącą ładowania.
- c) Należy zapewnić dobrą wentylację otoczenia w trakcie ładowania akumulatora.
- d) Oczyszczyć końcówki akumulatora. Uważać, aby skorodowane drobne elementy nie dostały się do oczu.
- e) Zapoznać się ze szczegółowymi zaleceniami co do środków ostrożności w trakcie ładowania oraz zalecanych wartości natężenia prądu ładowania.
- f) Określić napięcie akumulatora, sprawdzając w podręczniku użytkownika i upewniając się czy odpowiada ono wartości wyjściowej naszego urządzenia do ładowania akumulatorów.
- g) Jeśli ładowarka będzie użytkowana w Kanadzie, proszę zwrócić uwagę, że nie dopuszcza się tam możliwości stosowania przejściówki. Jeśli nie ma gniazda z uziemieniem, nie używajmy naszego urządzenia, dopóki uprawniony elektryk nie zainstaluje właściwego gniazda.

## 13. USTAWIENIE ŁADOWARKI

- a) Ustawiamy naszą ładowarkę w możliwie największej odległości od akumulatora, na jaką pozwalają przewody prądu stałego.
- b) **NIGDY NIE USTAWIAMY ŁADOWARKI BEZPOŚREDNIO NAD LUB POD AKUMULATOREM W TRAKCIE JEGO ŁADOWANIA; GAZY LUB PŁYNY WYDOSTAJĄCE SIĘ Z AKUMULATORA MOGĄ SPOWODOWAĆ KOROZJĘ LUB USZKODZENIE ŁADOWARKI. ŁADOWARKA WINNA ZNAJDOWAĆ SIĘ TAK DALEKO OD AKUMULATORA, JAK TYLKO POZWALAJĄ NA TO PRZEWODY PRĄDU STAŁEGO.**
- c) Nigdy nie dopuścimy, aby na ładowarkę ściekał kwas, kiedy odczytujemy ciężar właściwy elektrolitu lub uzupełniamy jego poziom.
- d) Nie używamy ładowarki w zamkniętych pomieszczeniach lub miejscach o ograniczonej, w ten czy inny sposób, wentylacji. Dla urządzenia Oximiser 900 musimy wybrać odpowiednie miejsce. Winno być pozbawione wszelkiej wilgoci i mieć wystarczającą wentylację umożliwiającą chłodzenie i odprowadzanie gazów z akumulatora. W czasie pracy urządzenia Oximiser 900 nie należy go przykrywać. Dołączony wspornik przyścienny zapewnia najlepszy przepływ powietrza, jeśli umieści się na nim urządzenie w położeniu dającym dobrą wentylację.
- e) Nie należy ustawiać akumulatora na górnej powierzchni ładowarki.

## 14. PODŁĄCZANIE PRZEWODÓW PRĄDU STAŁEGO – STANDARDOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- a) Podłączamy i odłączamy zaciski wyjściowe prądu stałego dopiero po ustawieniu wszelkich przełączników w położeniu "off" (wyłączone) oraz wyciągnięciu przewodu zasilania prądem zmiennym z kontaktu. Nigdy nie dopuścimy, aby zaciski zetknęły się ze sobą.
- b) Podłączamy zaciski do akumulatora i podwozia pojazdu, jak przedstawiono na ilustracji 15(e), 15(f) oraz 16(b) przez 16(d).

## 15. GDY AKUMULATOR JEST ZAINSTALOWANY W POJEŹDZIE, NALEŻY WYKONAĆ PONIŻSZE CZYNNOŚCI. ISKRA W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO EKSPLOZJĘ. ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO POJAWIENIA SIĘ ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA NALEŻY:

- a) Umieścić przewody zasilania prądem zmiennym oraz przewody prądu stałego z dala od pojazdu, aby zmniejszyć ryzyko ich uszkodzenia przez maskę komory silnikowej, drzwi lub ruchome elementy silnika.
- b) Nie zbliżać się do łopatek wentylatorów, pasków napędowych, kół pasowych i innych części, które mogą spowodować obrażenia ciała.
- c) Sprawdzić biegunowość czopów akumulatora. DODATNI (POS, P, +) czop akumulatora ma zazwyczaj większą średnicę niż czop UJEMNY (NEG, N, -).
- d) Sprawdzić, który czop akumulatora jest uziemiony, czyli podłączony do masy (podwozia). Jeśli jest to czop ujemny (jak w większości pojazdów), patrz (e). Jeśli jest to czop dodatni, patrz (f).
- e) W wypadku pojazdu z uziemionym czopem ujemnym, podłączyć zacisk DODATNI (CZERWONY) urządzenia do ładowania do DODATNIEGO (POS, P, +) nieuziemionego czopu akumulatora. Podłączyć UJEMNY (CZARNY) zacisk do podwozia pojazdu lub bloku cylindrów, z dala od akumulatora. Nie należy podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych, ani blaszanych elementów nadwozia. Podłączyć do metalowej części o dużym przekroju należącej do ramy lub bloku cylindrów.
- f) W wypadku pojazdu z uziemionym czopem dodatnim, podłączyć UJEMNY (CZARNY) ZACISK urządzenia do ładowania do UJEMNEGO (NEG, N, -) nieuziemionego czopu akumulatora. Podłączyć DODATNI (CZERWONY) zacisk do podwozia pojazdu lub bloku cylindrów, z dala od akumulatora. Nie należy podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych, ani blaszanych elementów nadwozia. Podłączyć do metalowej części o dużym przekroju należącej do ramy lub bloku cylindrów.
- g) Przy wyłączeniu ładowarki, należy ustawić wszystkie przełączniki w położeniu "off" (wyłączone), odłączyć przewód zasilania prądem zmiennym, zdjęć zacisk z podwozia pojazdu i zdjęć zacisk z czopu akumulatora.
- h) Należy zapoznać się z instrukcją dotyczącą długości czasu ładowania.

**16. GDY AKUMULATOR ZNAJDUJE SIĘ NA ZEWNĄTRZ POJAZDU, NALEŻY WYKONAĆ PONIŻSZE CZYNNOŚCI. ISKRA W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO EKSPLOZJĘ. ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POJAWIENIA SIĘ ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA NALEŻY:**

- a) Sprawdzić biegunowość czopów akumulatora. DODATNI (POS, P, +) czop akumulatora ma zazwyczaj większą średnicę niż czop UJEMNY (NEG, N,-).
- b) Podłączyć DODATNI (CZERWONY) zacisk ładowarki do DODATNIEGO (POS, P, +) czopu akumulatora.
- c) Zająć pozycję oraz odsunąć wolny koniec przewodu możliwie najdalej od akumulatora– następnie podłączyć UJEMNY (CZARNY) zacisk do wolnego końca przewodu.
- d) Nie stać blisko akumulatora przy wykonywaniu ostatecznego podłączenia.
- e) Włożyć przewód zasilania prądem zmiennym do gniazdka elektrycznego; przy czym w trakcie odłączania ładowarki, zawsze wykonywać czynności w odwrotnej kolejności, niż przy podłączaniu oraz dokonywać pierwszego rozłączenia stojąc tak daleko od akumulatora, jak to tylko praktycznie możliwe.

**17. Ładowanie akumulatora w pojeździe przy użyciu przewodów stałego złącza pierścieniowego**

- a. Należy sprawdzić, czy rozmiar stałego złącza pierścieniowego odpowiada wielkości złącza zwornicy śrubowej akumulatora.
- b. Podłączyć pierścień czerwony do dodatniego (+) i pierścień czarny do ujemnego (-) złącza akumulatora. Połączenie nie może być luźne.
- c. Wspomniany przewód akumulatorowy może być umieszczony na stałe w ustalonym, odpowiednim, miejscu, przyłącze końcowe zaś ustawione w dogodnym położeniu, zapewniając możliwość szybkiego i wygodnego podłączania do urządzenia Oximiser 900, gdy zajdzie tego potrzeba. Przewody znajdujące się w zestawie mają wodoodporne nasadki, aby uchronić złącza przed korozją.

Uwaga: Zaawansowane programowanie elektroniczne urządzenia Oximiser 900 uniemożliwia powstawanie iskier, które mogłyby w razie pojawienia się, doprowadzić do zapalenia gazów akumulatorowych. Niemożliwe jest także wywołanie zwarcia lub iskrzenia zacisków akumulatora, bądź zacisków krokodylowych, gdyż urządzenie powraca do TRYBU OCZEKIWANIA, jeśli nie jest podłączone do akumulatora.

**(D) Rozpoczęcie procesu ładowania**

1. Należy odczytać komunikat na cyfrowym wyświetlaczu, aby sprawdzić czy urządzenie Oximiser 900 zostało właściwie podłączone do akumulatora. W wypadku migotania czerwonego światelka, należy zamienić kolejność podłączenia przewodów dodatnich i ujemnych. Gdy czerwone światelko ostrzegawcze pali się lecz nie mruga, oznacza to, że napięcie akumulatora jest zbyt niskie i należy odłączyć od niego ładowarkę.
2. Z chwilą włączenia zasilania sieciowego, Oximiser 900 rozpocznie automatycznie proces ładowania.  
Proces ten można przerwać przez wyłączenie zasilania sieciowego oraz odłączenie przewodów.
3. Urządzenie Oximiser 900 dokona automatycznie testowania, ładowania i konserwacji akumulatora przez cały okres, gdy jest do niego podłączone.
4. Wyświetlacz cyfrowy ukazuje napięcie i wartość natężenia prądu ładowania w Amp/ godz. Kiedy Oximiser 900 zostanie podłączony na określony czas i wejdzie w tryb KONSERWACJI, odczyt na wyświetlaczu wykaże wartość 0,00A, co jest zjawiskiem normalnym. Oznacza to, że urządzenie nie ładuje akumulatora, gdyż jest on całkowicie naładowany. Napięcie konserwacyjne akumulatora będzie nadal widoczne, nawet jeśli nie zachodzi proces ładowania, aby dać użytkownikowi obraz stanu akumulatora.

## POL

### (E) Osprzęt standardowy i akcesoria dodatkowe

Standardowe wyposażenie urządzenia OXFORD Oximiser 900 obejmuje:

- Przewód zasilania \*
- Przewody połączeniowe ze złączem pierścieniowym i bezpiecznikiem, do stałego podłączenia do akumulatora, łącznie z nakładką zabezpieczającą przed wpływami atmosferycznymi
- Przewody połączeniowe z zaciskami krokodyłowymi do akumulatora, do łatwego, krótkiego podłączenia urządzenia
- Wspornik przyścienny z wkrętami do mocowania  
\*może być wymieniony w razie uszkodzenia

Dostępne są też następujące akcesoria dodatkowe:

- Część OF702 – Przewód połączeniowy z zaciskami krokodyłowymi do akumulatora
- Część OF703 – Przewód połączeniowy ze złączami pierścieniowymi i bezpiecznikiem oraz gumową nakładką zabezpieczającą przed wpływami atmosferycznymi
- Część OF704 – Przewód połączeniowy z wtyczką do gniazda zapalniczki
- Część OF705 – 3-metrowy przedłużacz przewodu wyjściowego

### (F) Specyfikacja

- Napięcie prądu zmiennego 220-240V AC, 50-60 Hz, 0.16A Max
- Prąd ładowania 0.900 Amps rms
- Napięcie ładowania Nominalne: 14,4V
- Temperatura robocza: +1°C do 35°C
- Chłodzenie: Wentylowana obudowa zewnętrzna
- Typ ładowarki: Urządzenie do ładowania akumulatorów Klasy 2
- Wymiary maksymalne: 128mm x 88mm x 39mm
- Ciężar: 0,4 kg

# NOTES

**OXFORD**  
Essential Rider Equipment  
**Oxford Products Ltd.**  
Witney Oxon OX29 0YA  
[www.oxprod.com](http://www.oxprod.com)